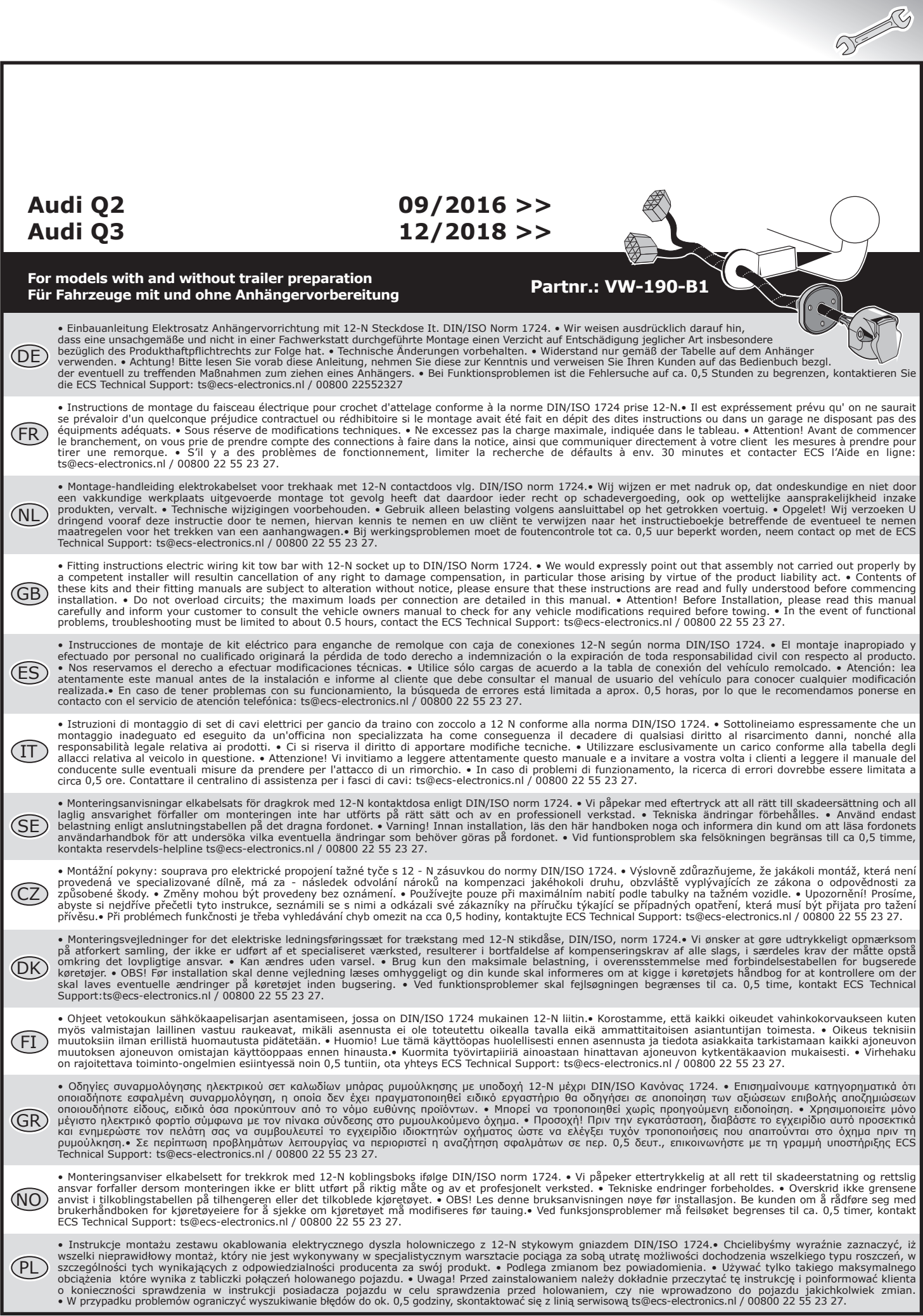
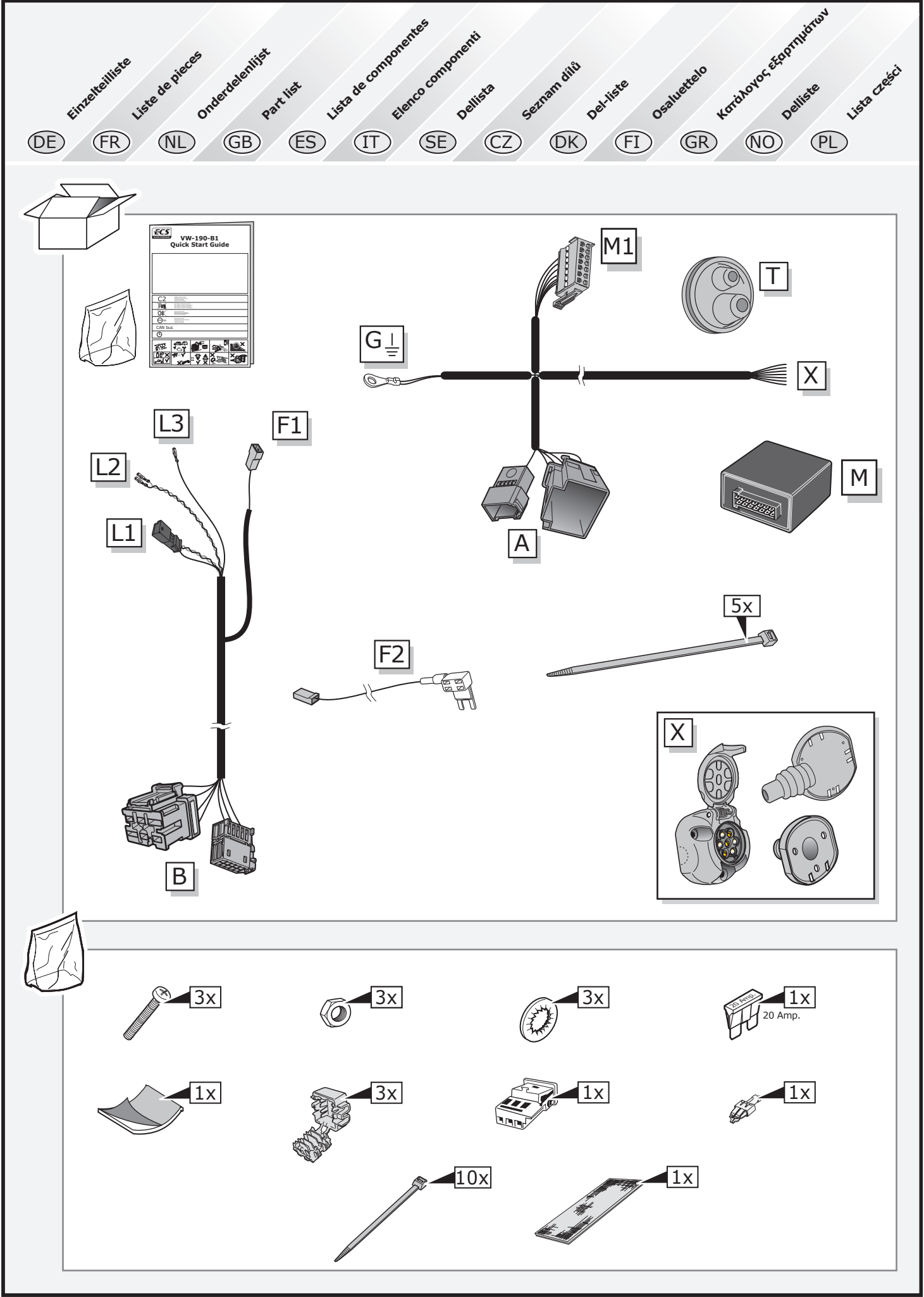
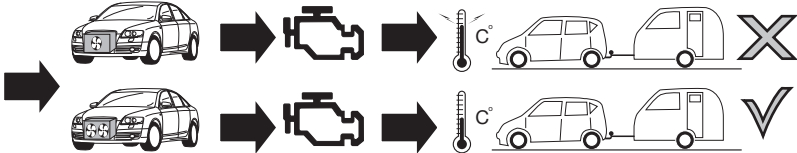




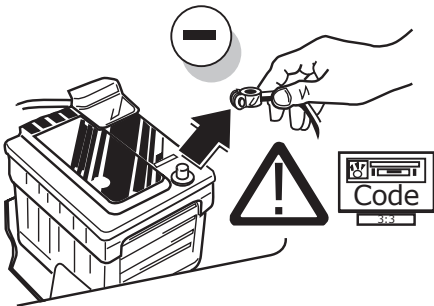


INFO														
	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI		RD	NL	BG
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa		Rot	Naturfarben	Beige
FR	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose		Rouge	Nature	Beige
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze		Rood	Naturel	Beige
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink		Red	Natural colour	Beige
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa		Rojo	Color natural	Beige
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa		Rosso	Colori naturali	Beige
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa		Röd	Naturfärger	Beige
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová		Červená	Přírodní	Béžový
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink		Rød	Naturfarvet	Beige
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen		Punainen	Luonnonväri	Beige
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ		Κόκκινο	Φυσικά χρώματα	Μπεζ
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa		Rød	Naturfarger	Beige
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy		Czerwony	Barwy	Beżowy

1



ACHTUNG! DE Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	ATTENTION! FR Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	ATTENTIE! NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!	ATTENTION! GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	¡ATENCIÓN! ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	ATTENZIONE! IT La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!
---	---	--	--	---	--



DE
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

FR
Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

NL
Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

GB
In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

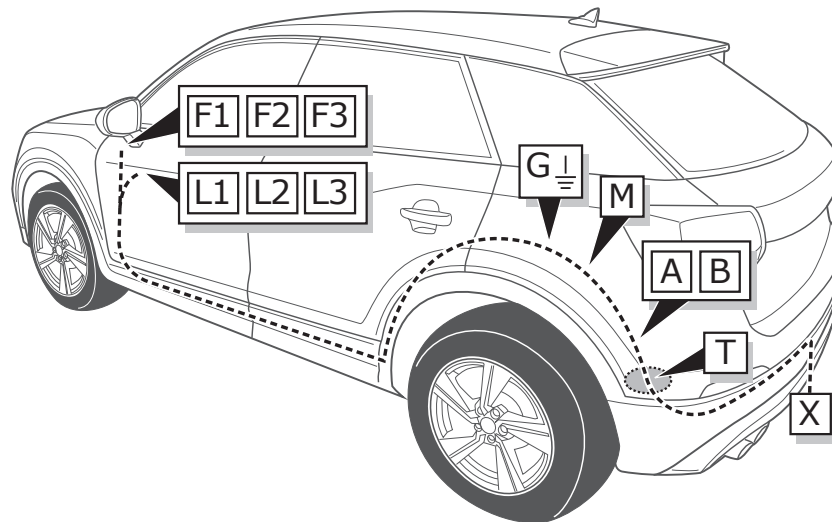
ES
¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

IT
Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

© ECS Electronics B.V.

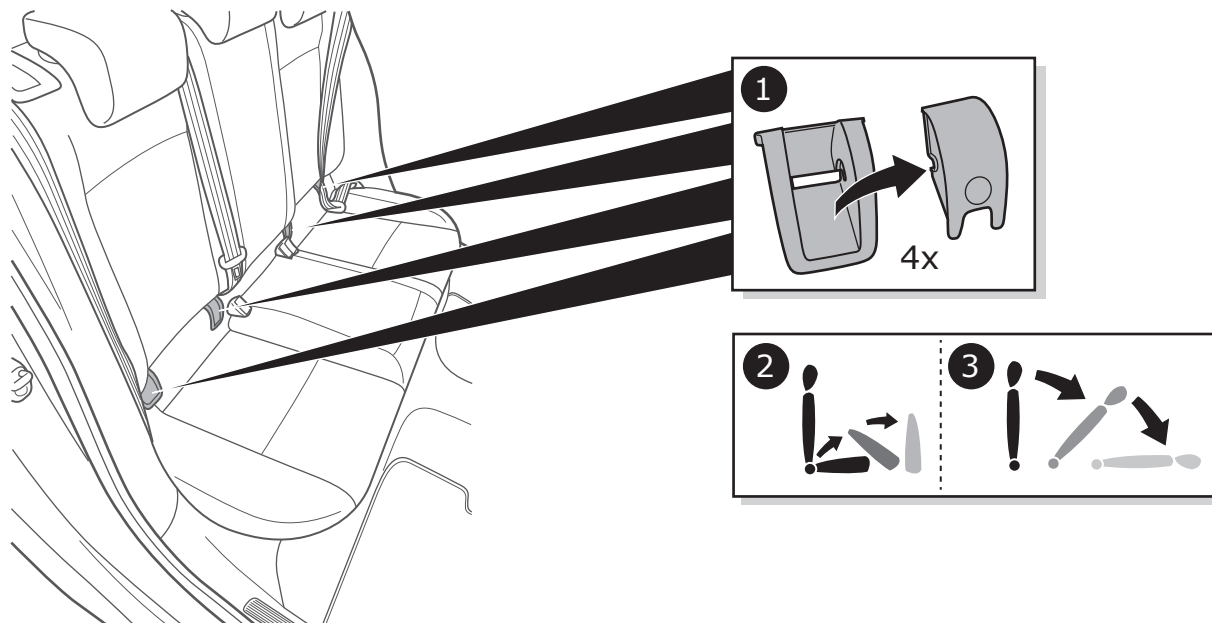
Pag. 3 VW-190-B1 / 080119AL

ROUTING



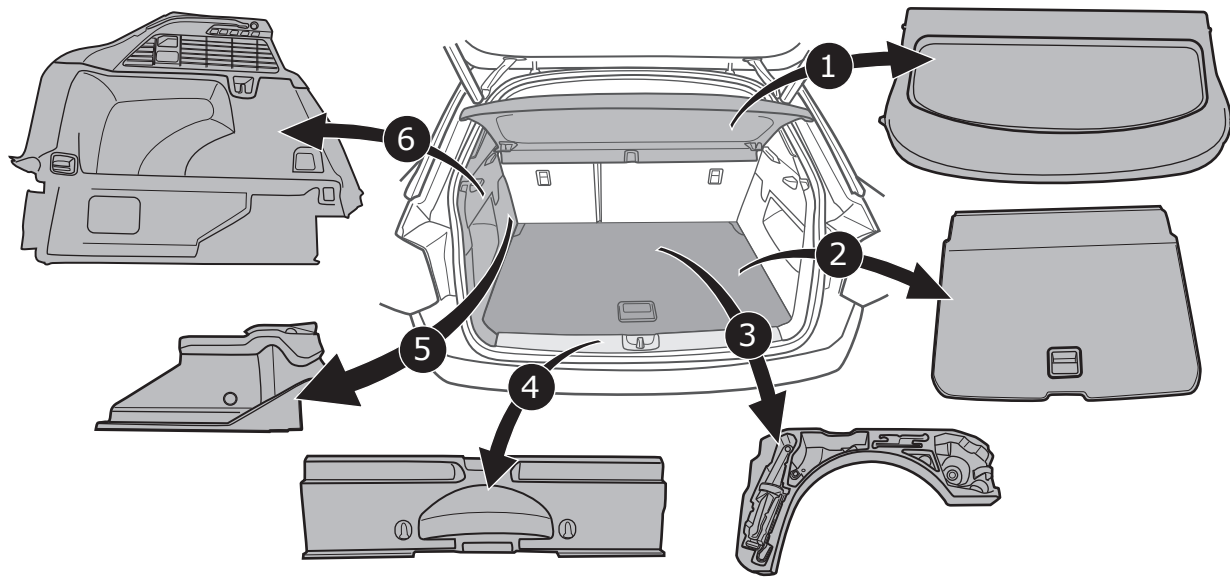
All models

2



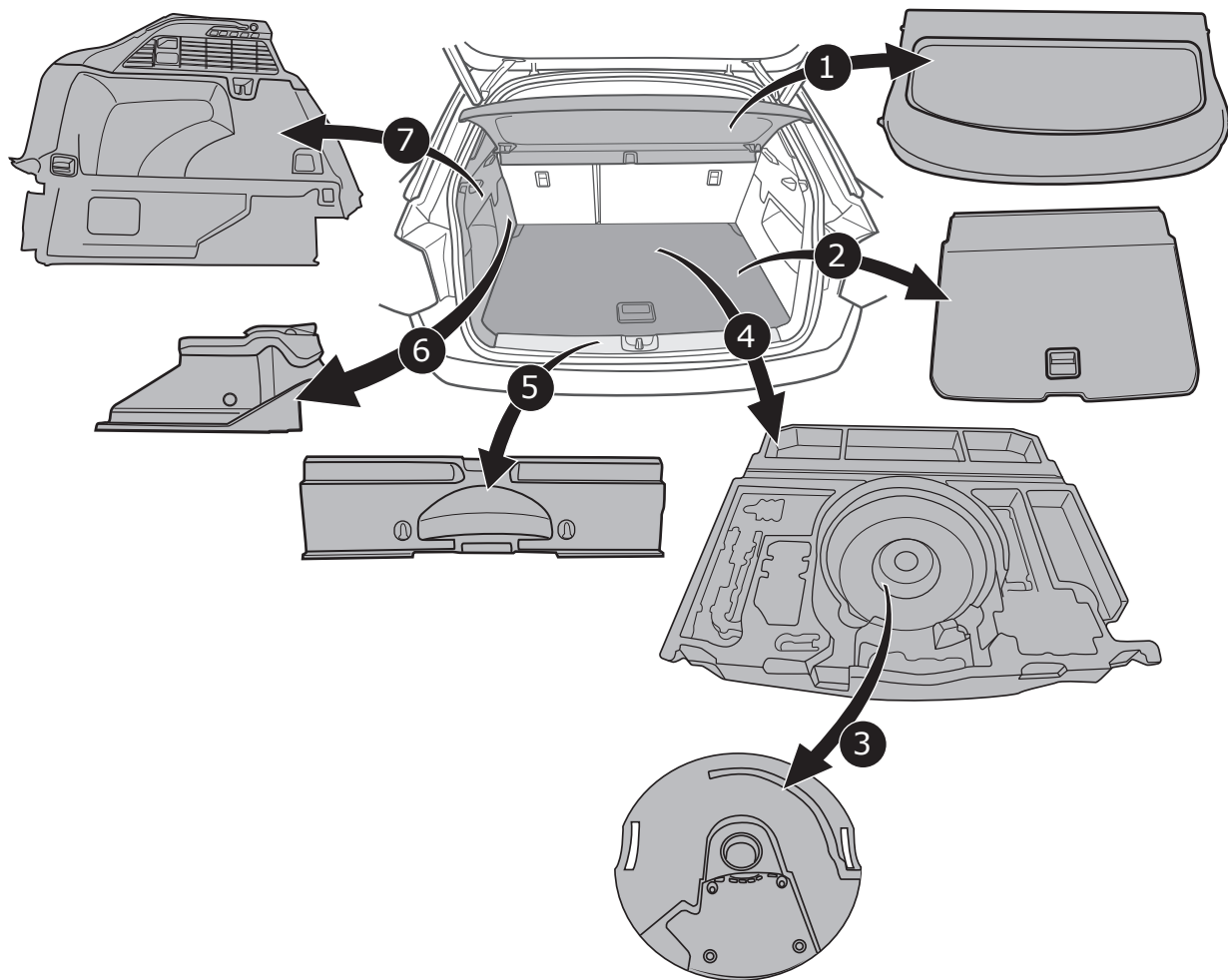
Q2

3



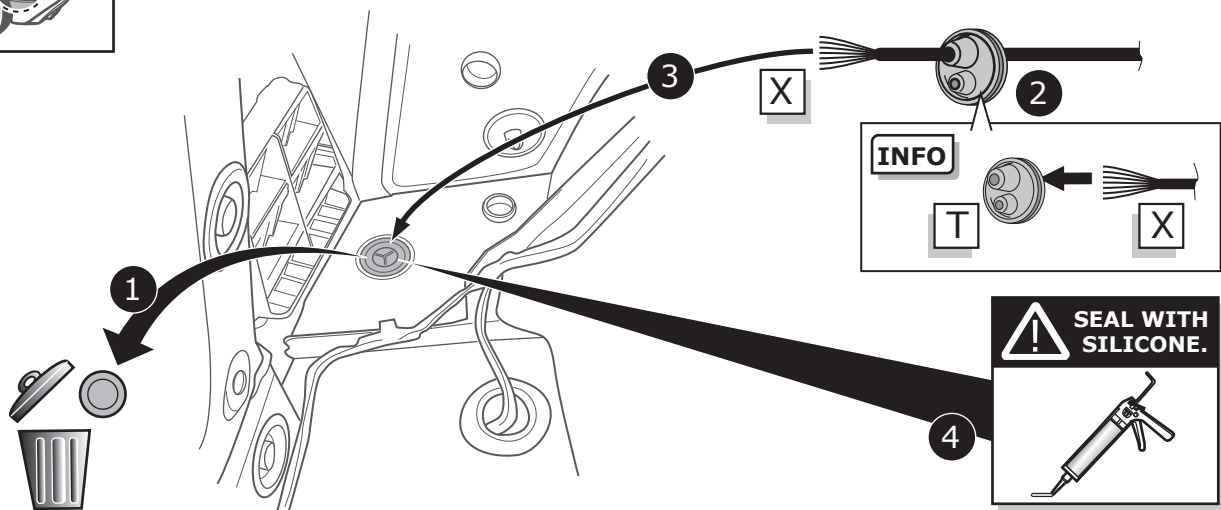
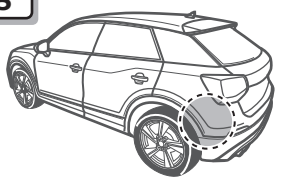
Q3

4



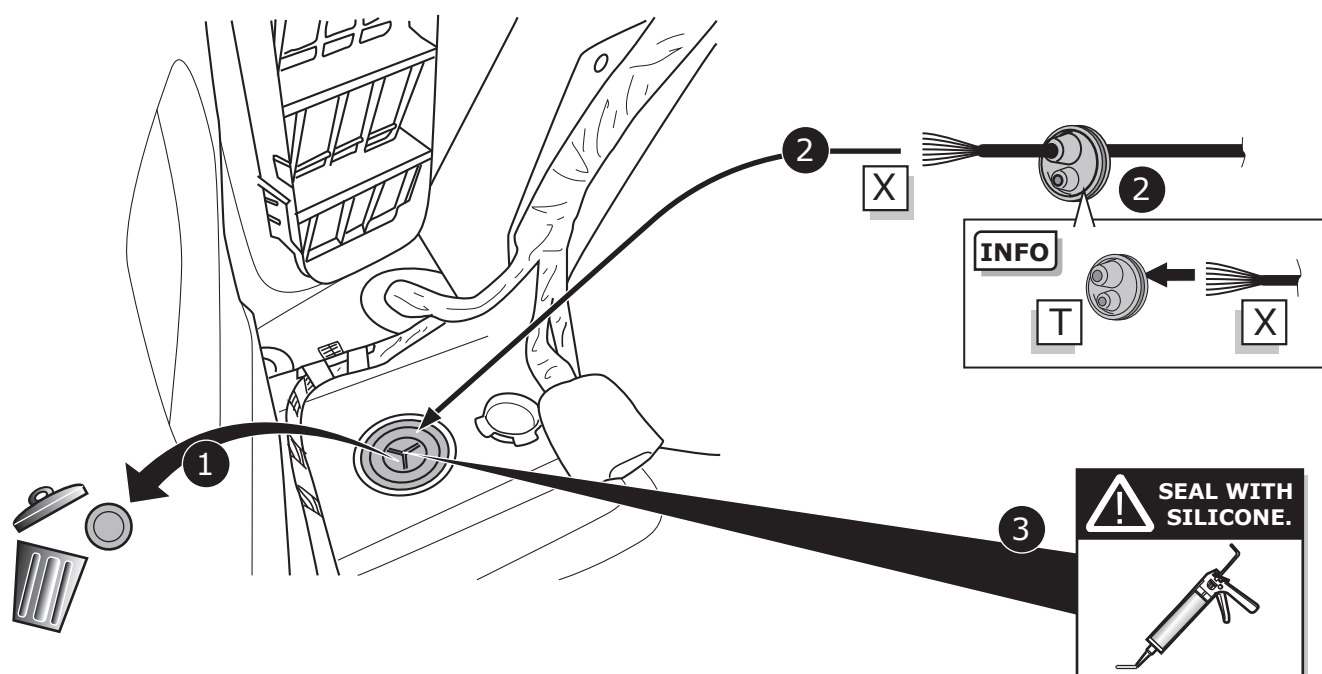
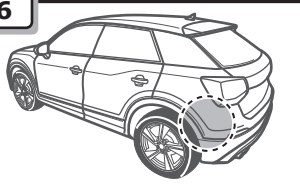
Q2

5

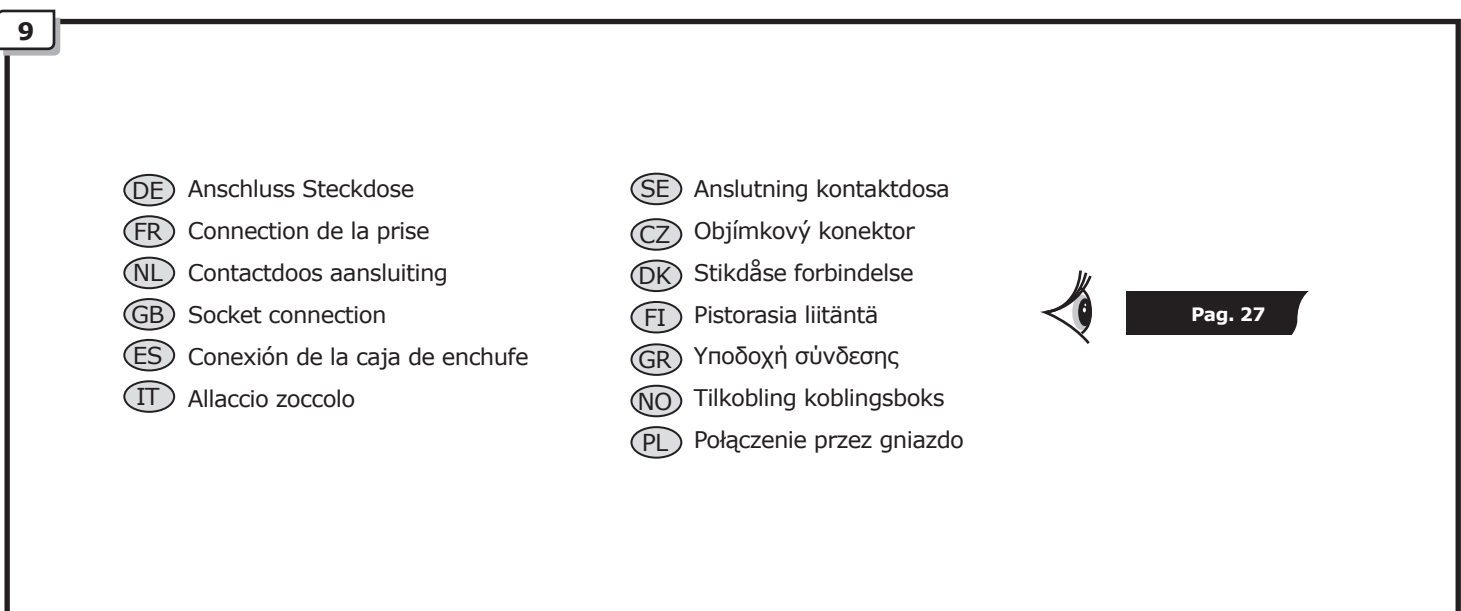
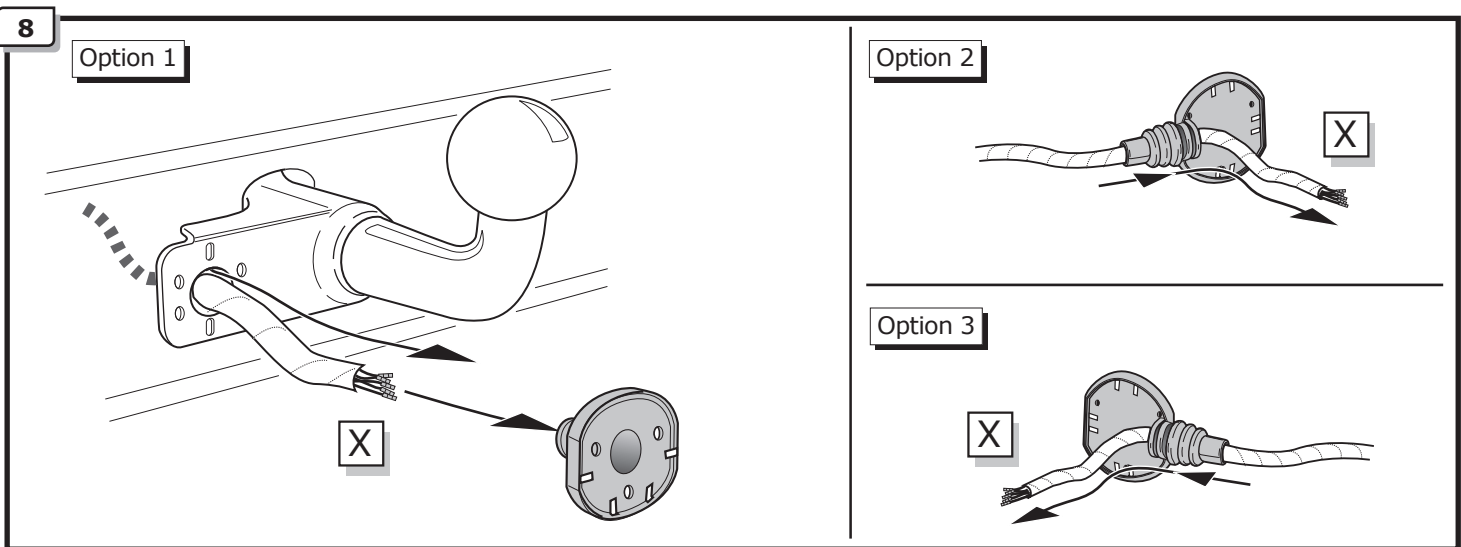
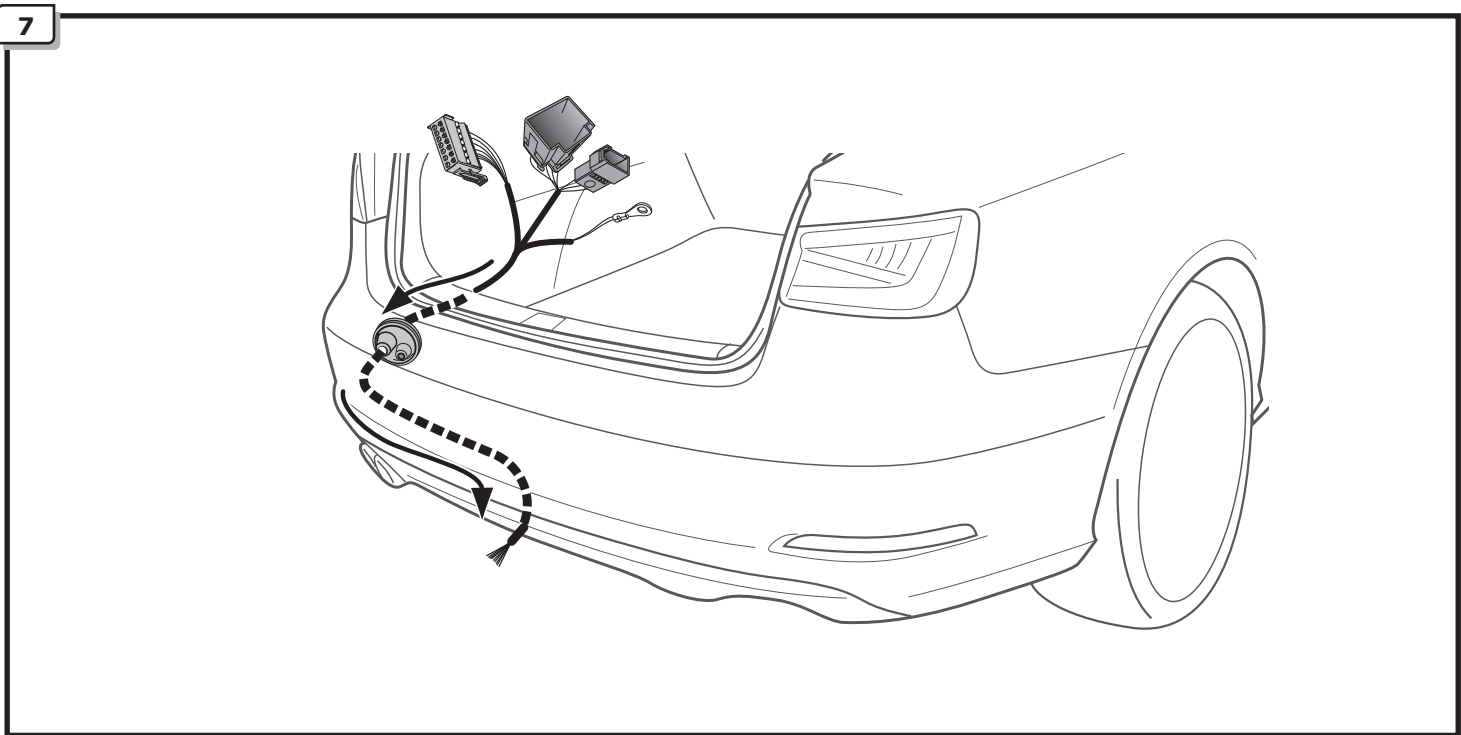


Q3

6



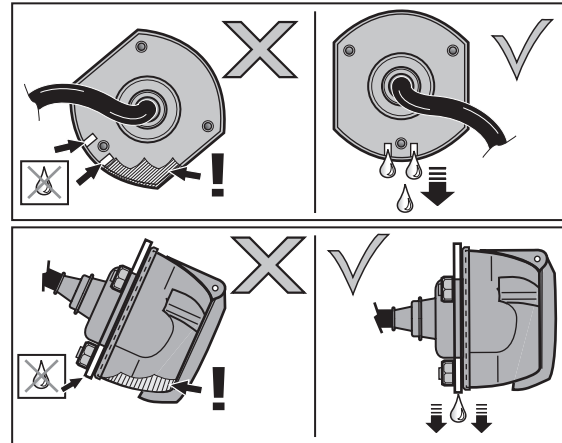
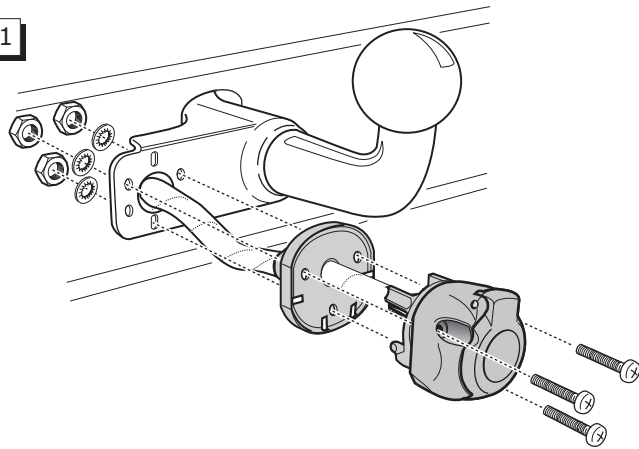
All models



All models

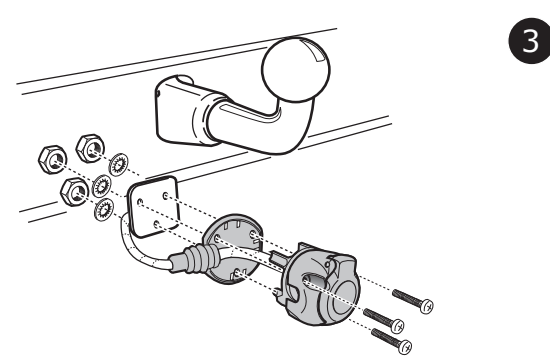
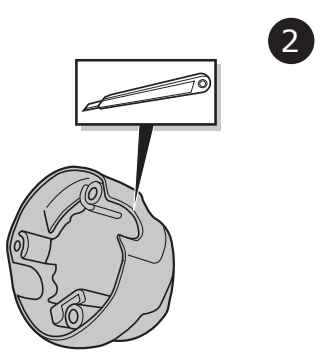
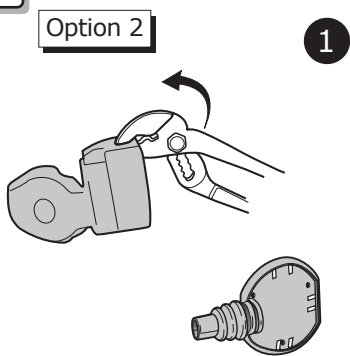
12

Option 1



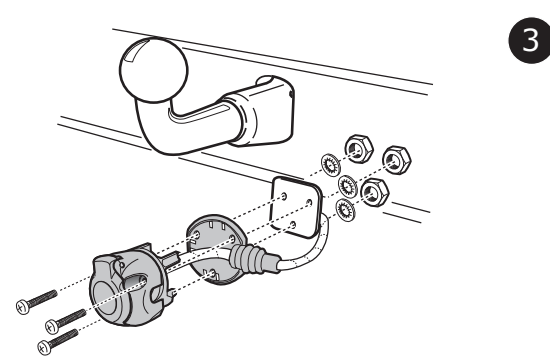
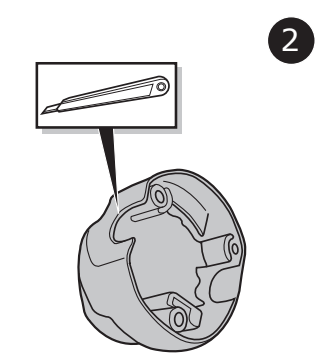
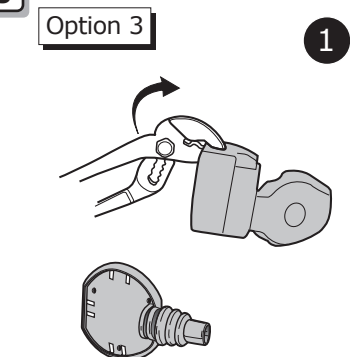
12

Option 2

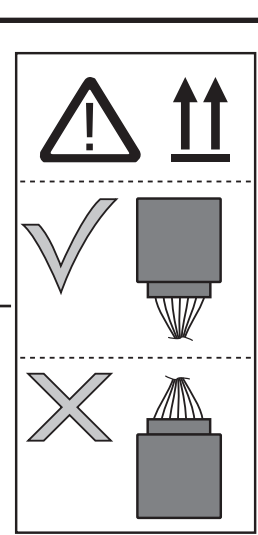
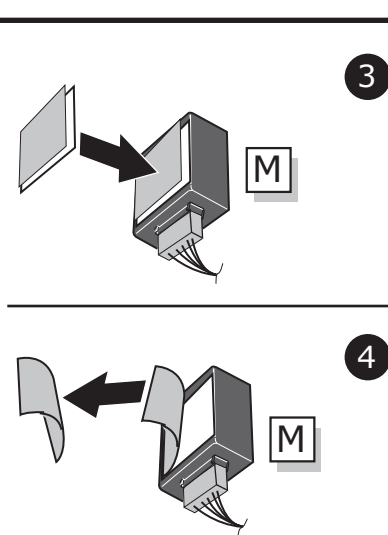
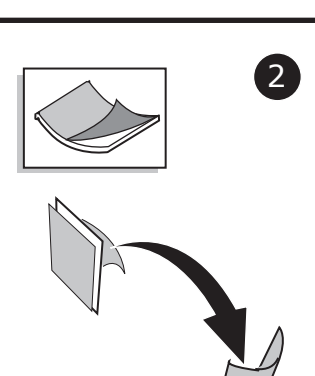
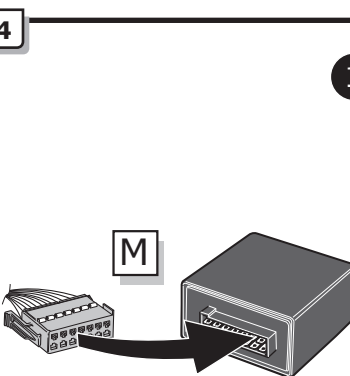


13

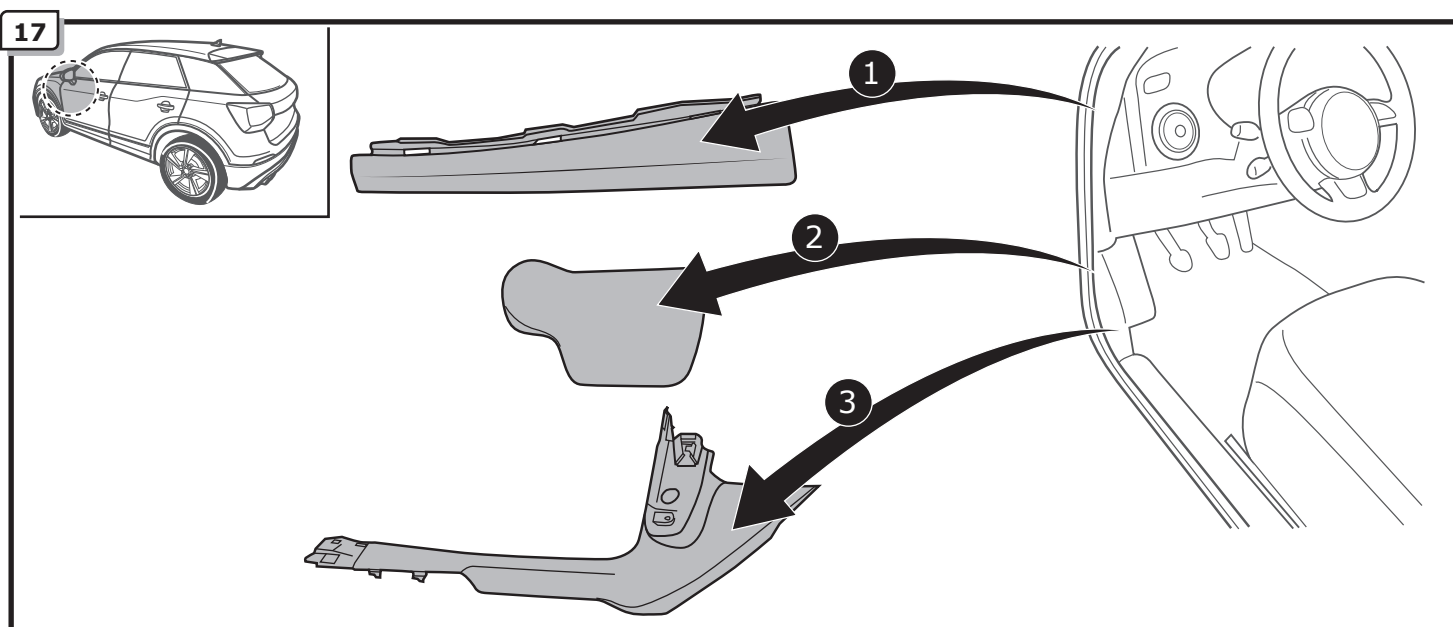
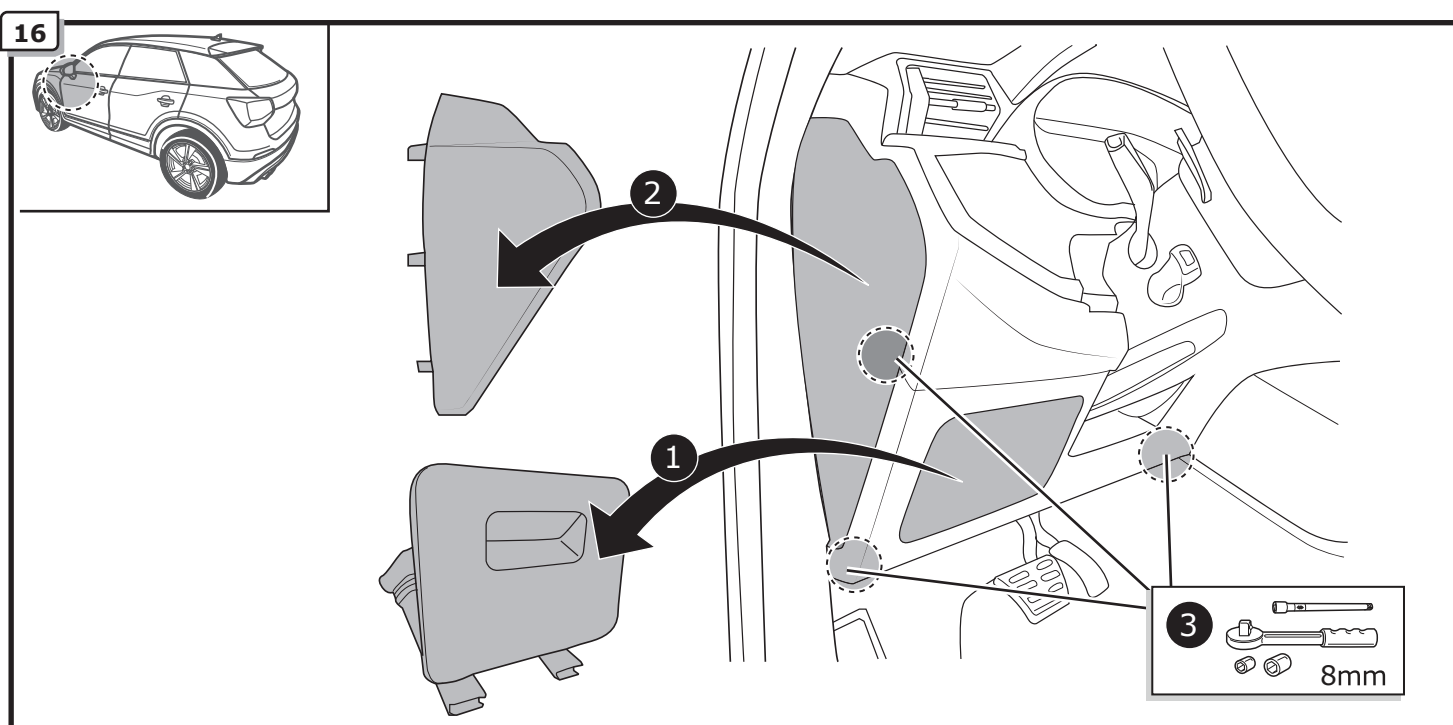
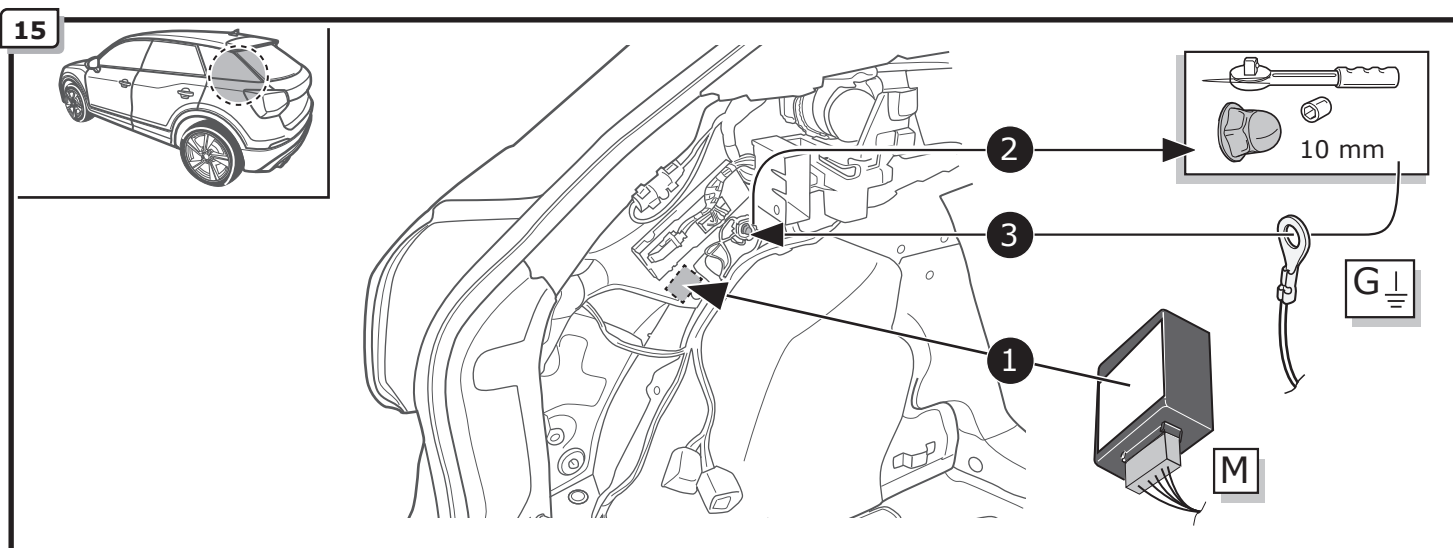
Option 3

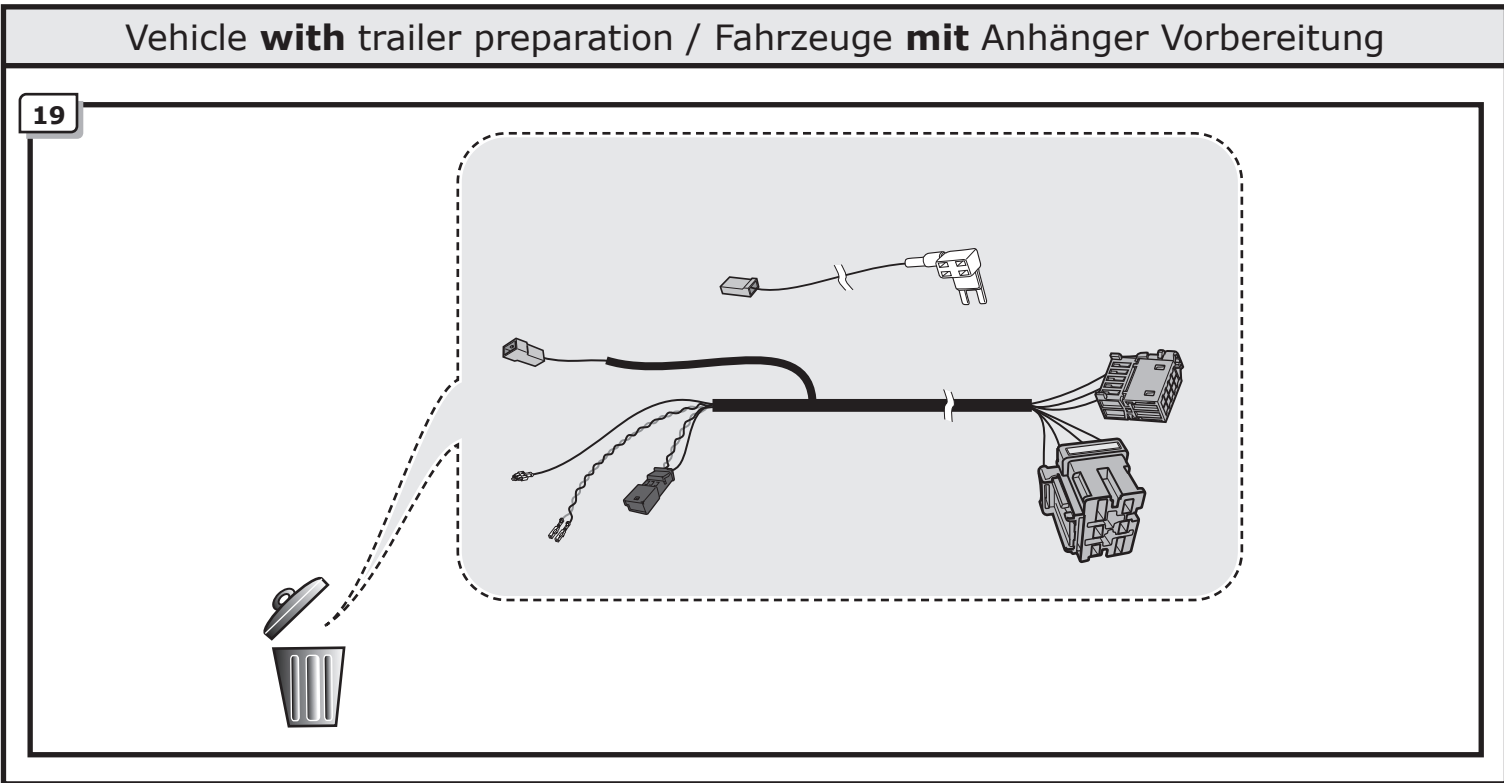
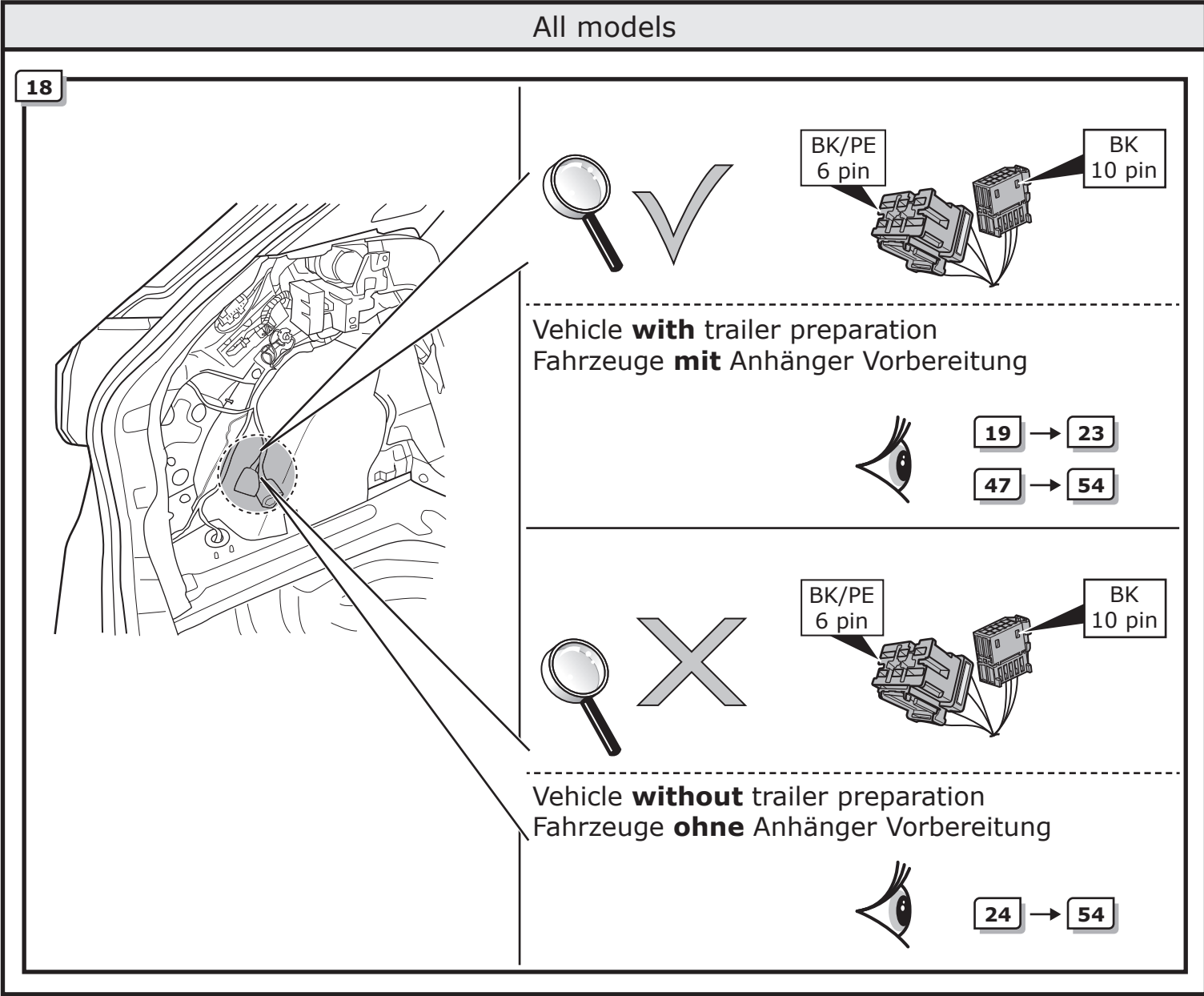


14

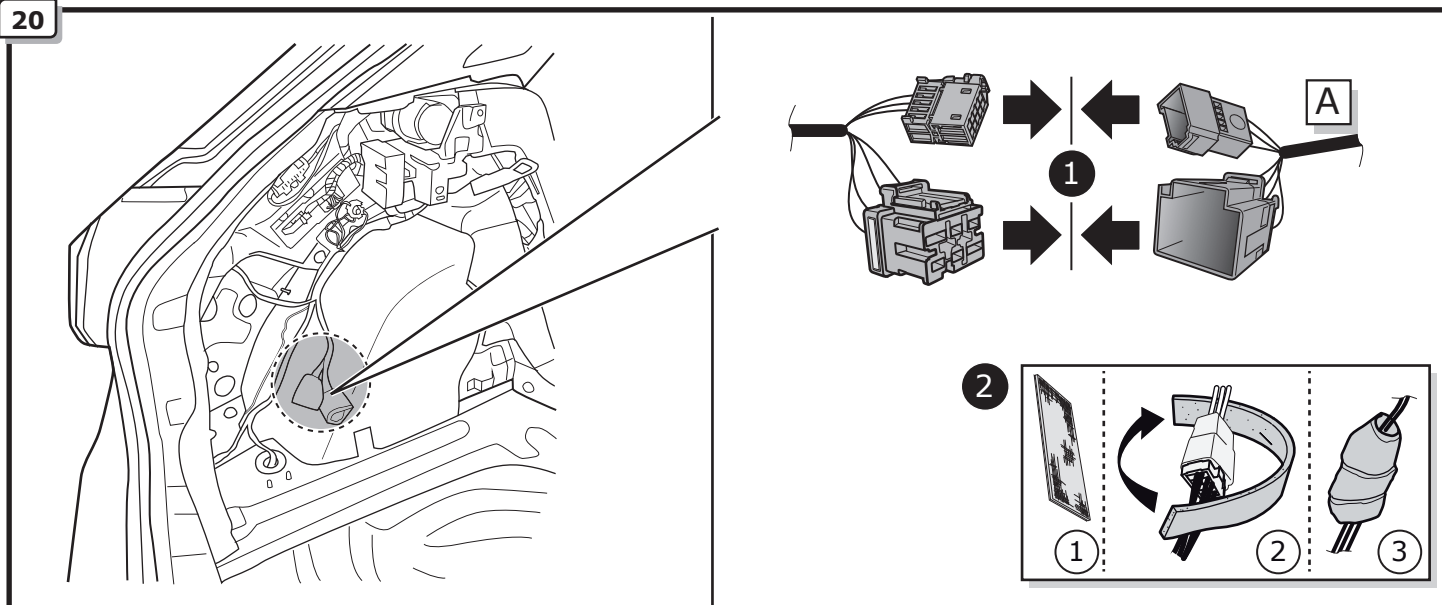


All models

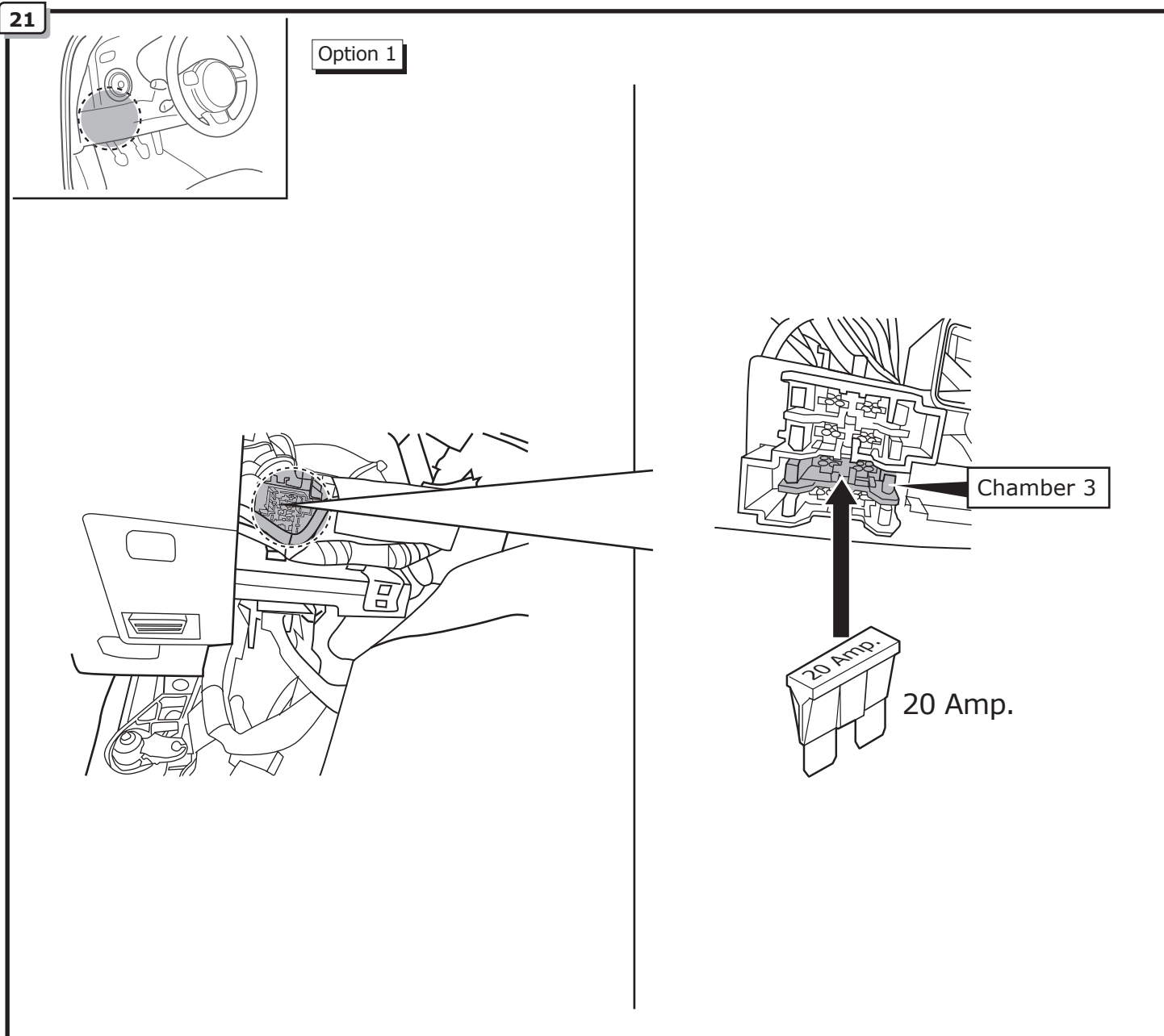




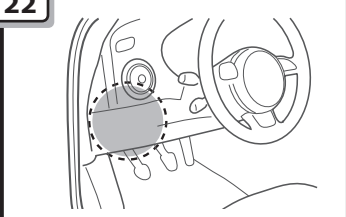
20



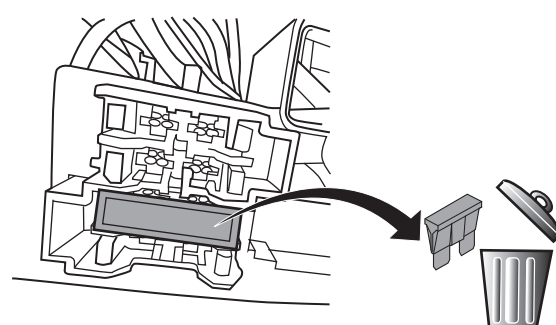
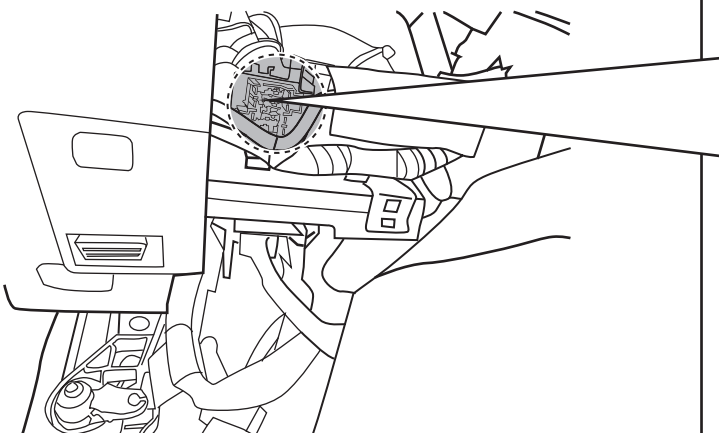
21



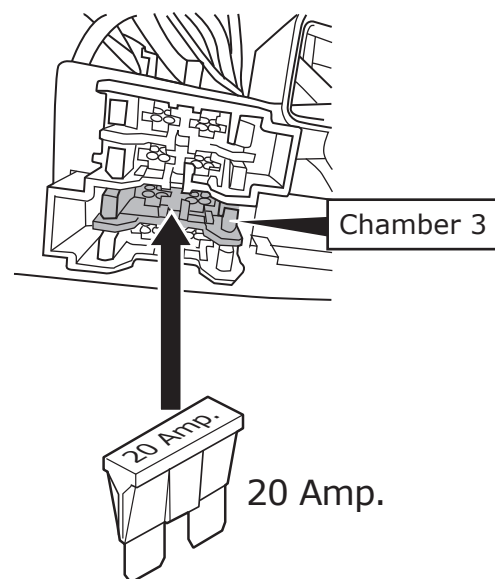
22



Option 2

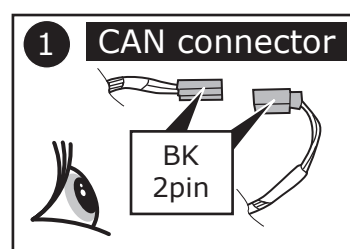
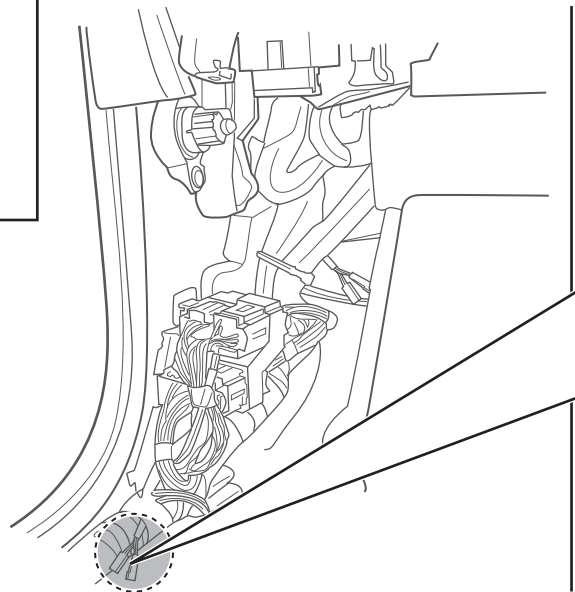
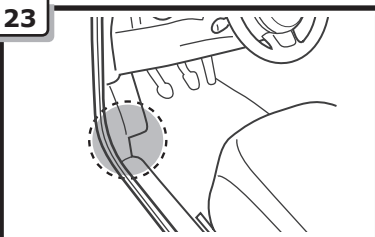


1



2

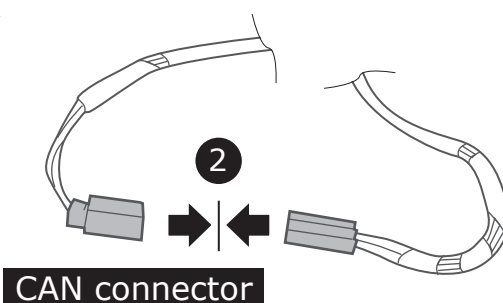
23



1

CAN connector

BK
2pin

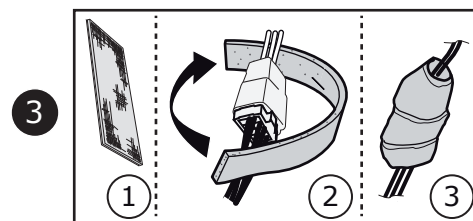
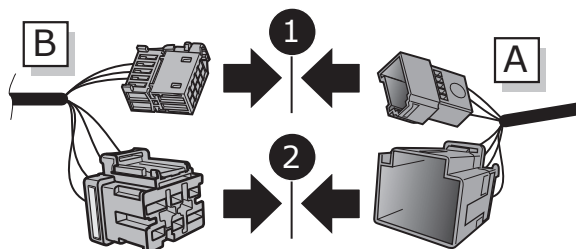
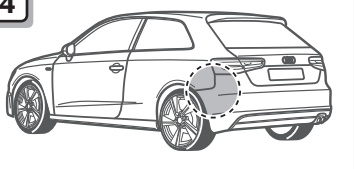


2

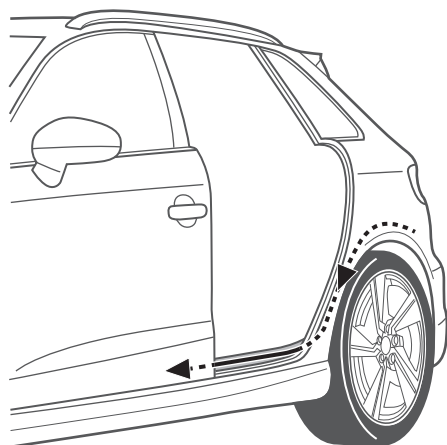
CAN connector

Vehicle **without** trailer preparation / Fahrzeuge **ohne** Anhänger Vorbereitung

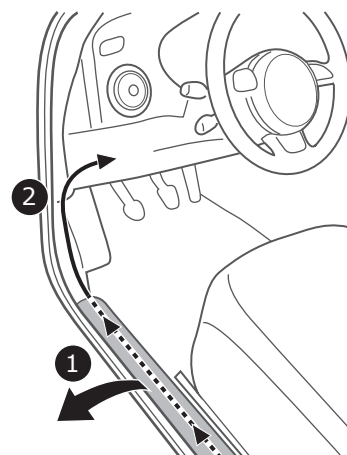
24



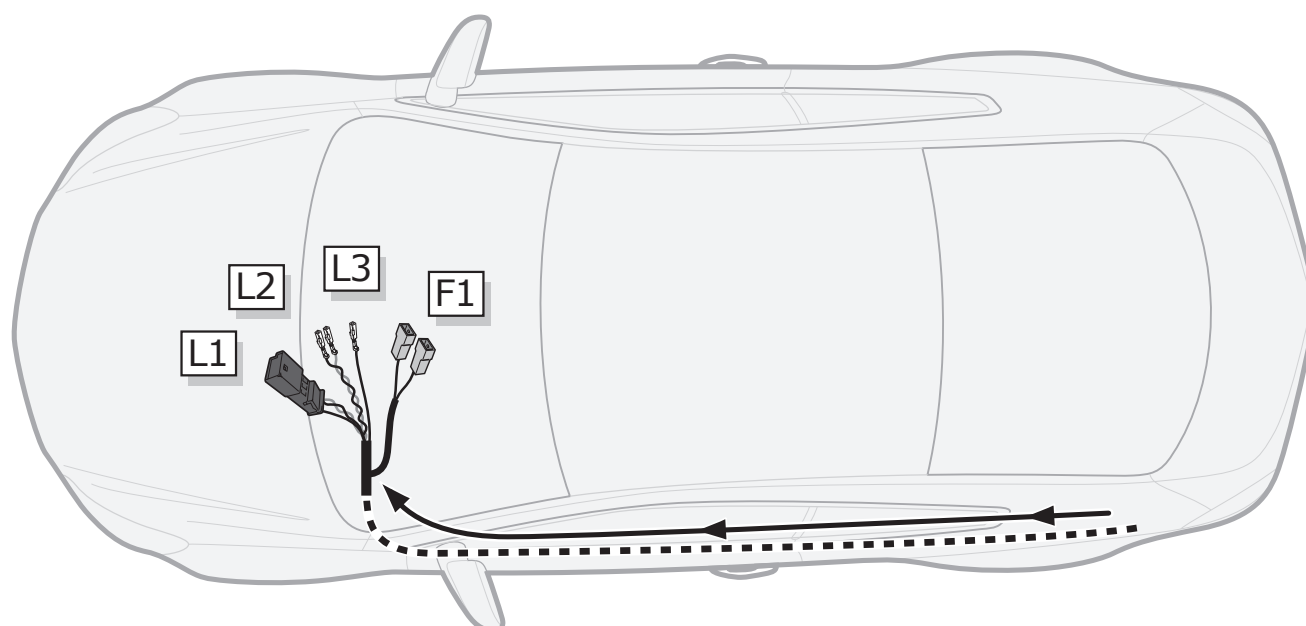
25

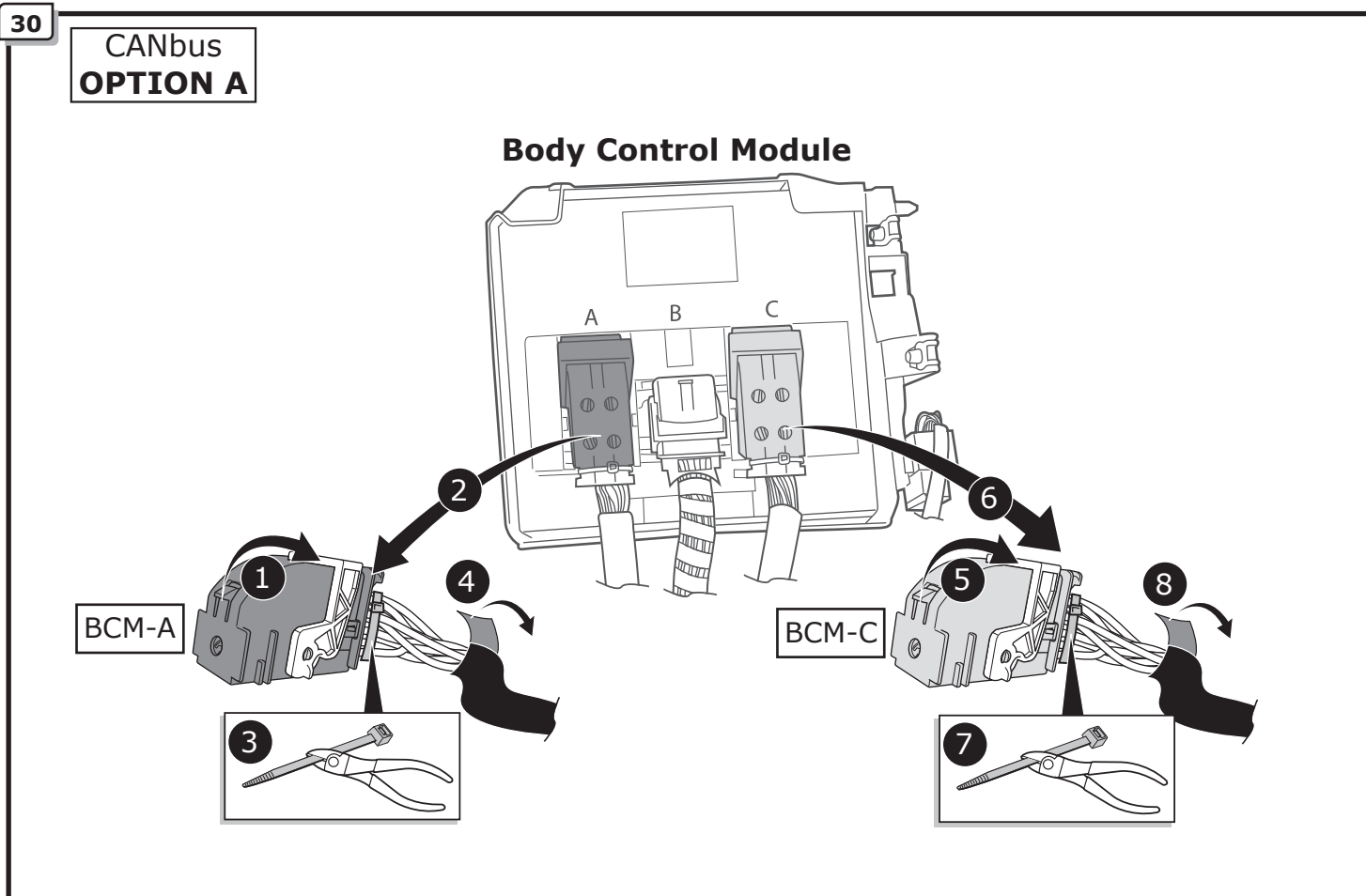
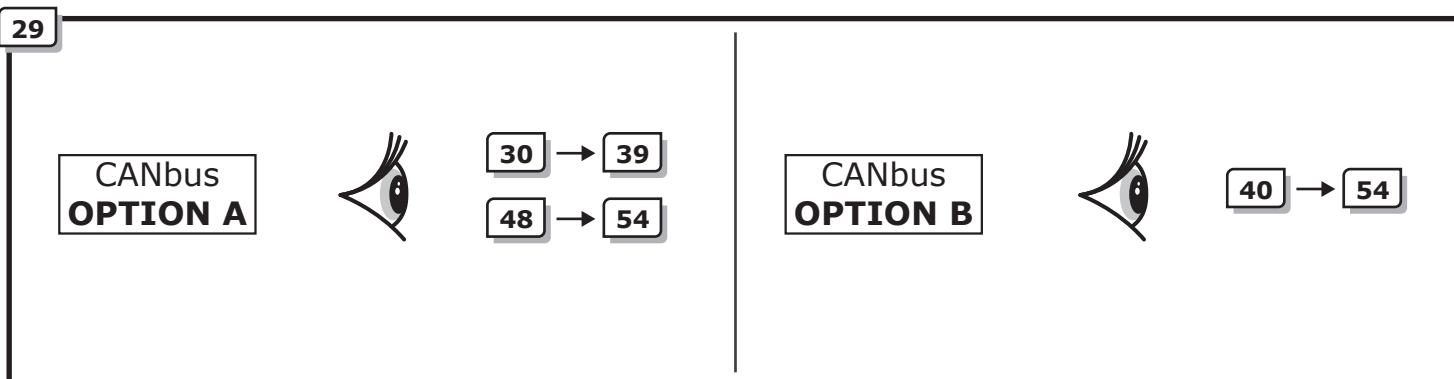
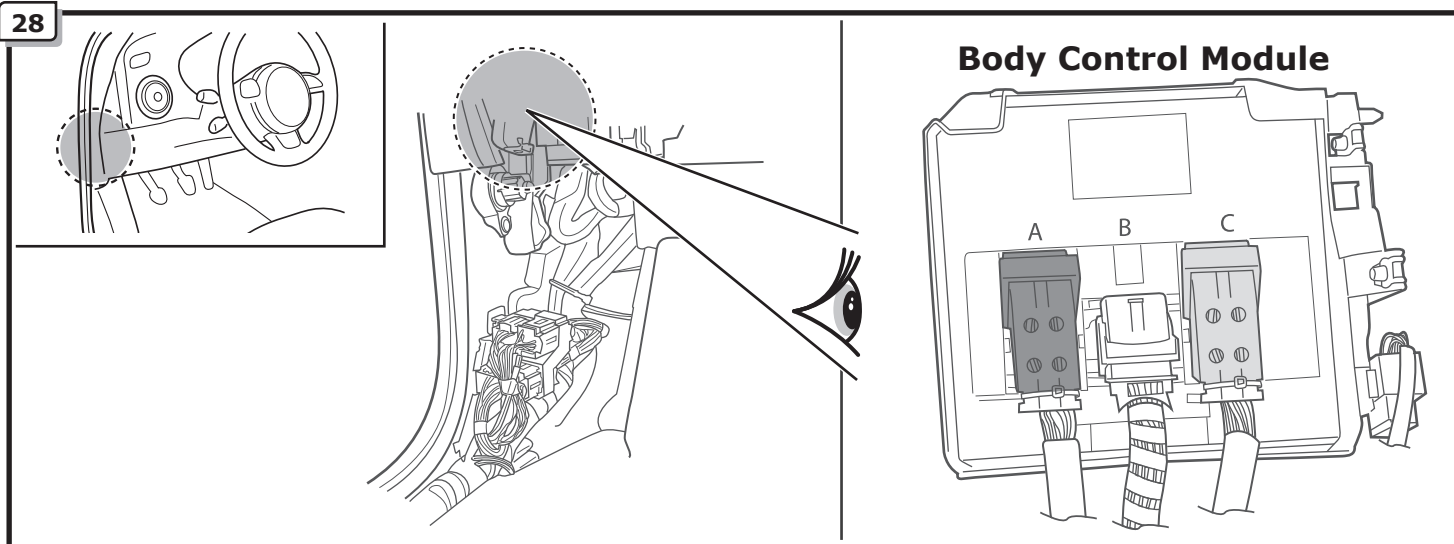


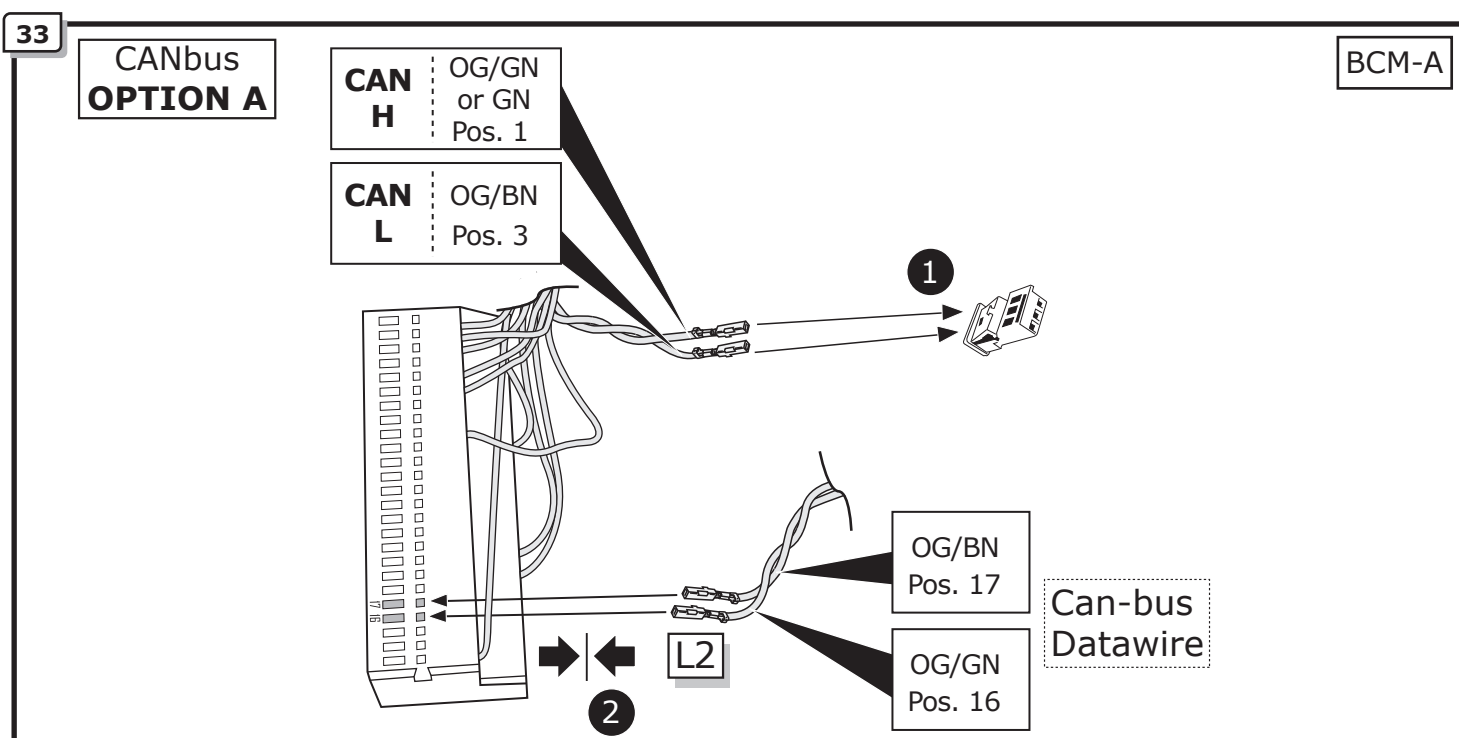
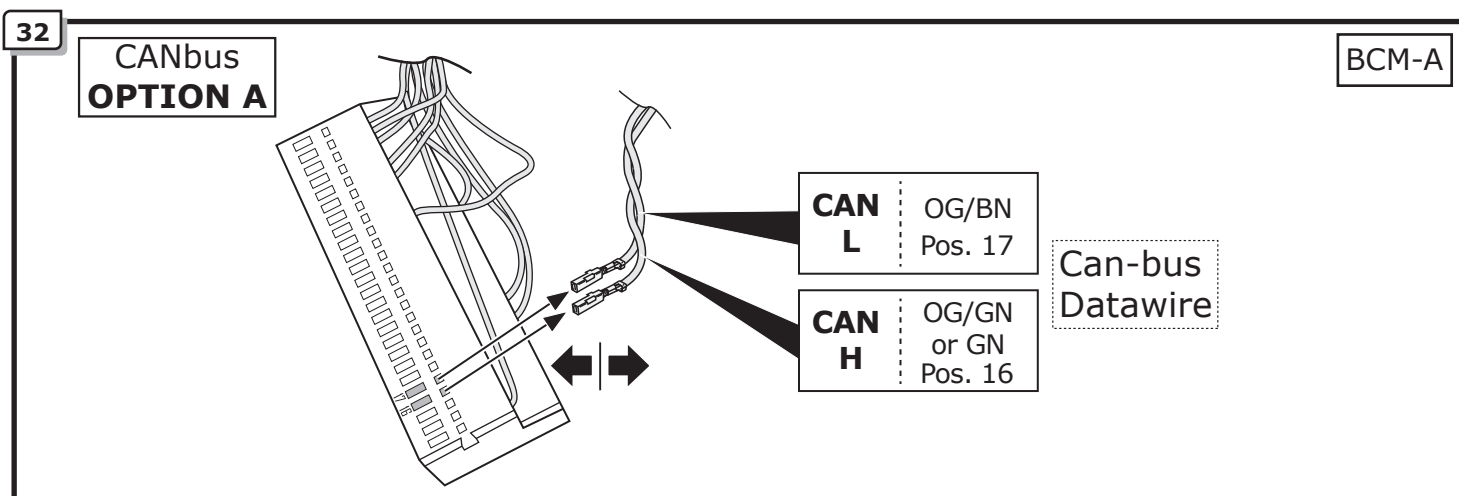
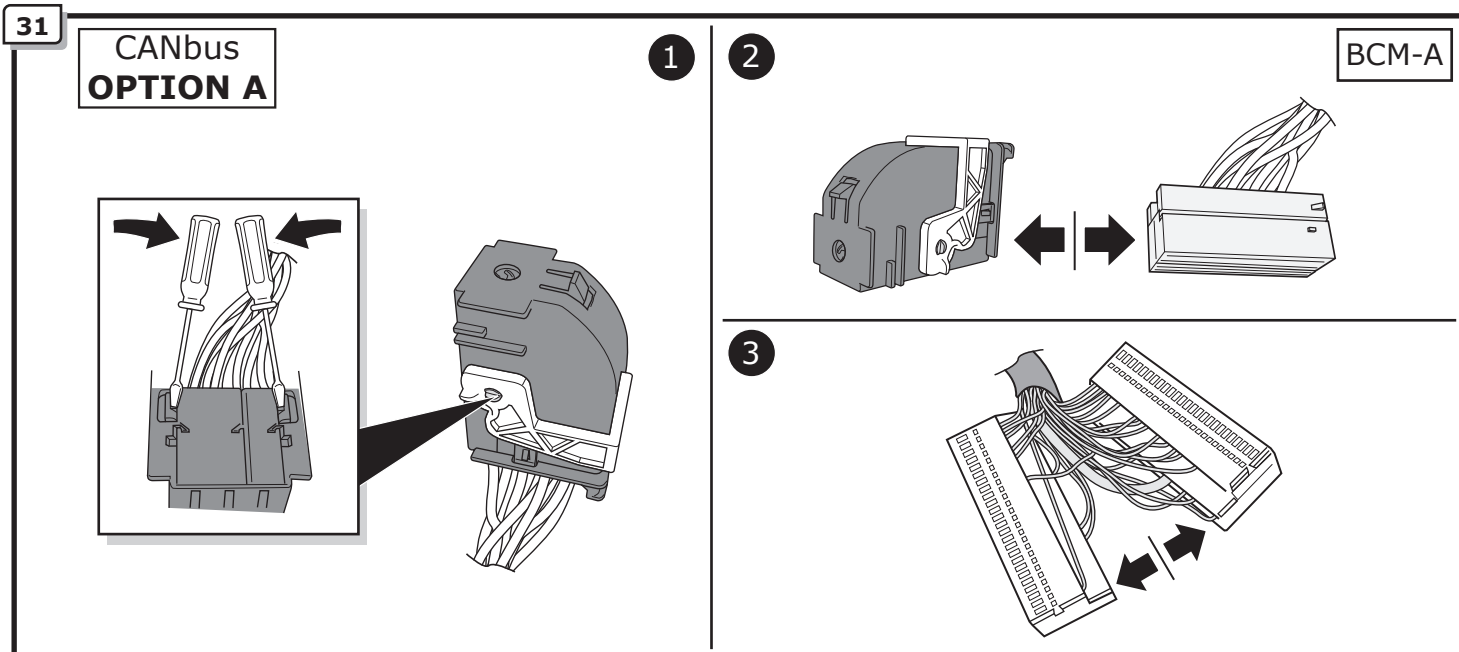
26



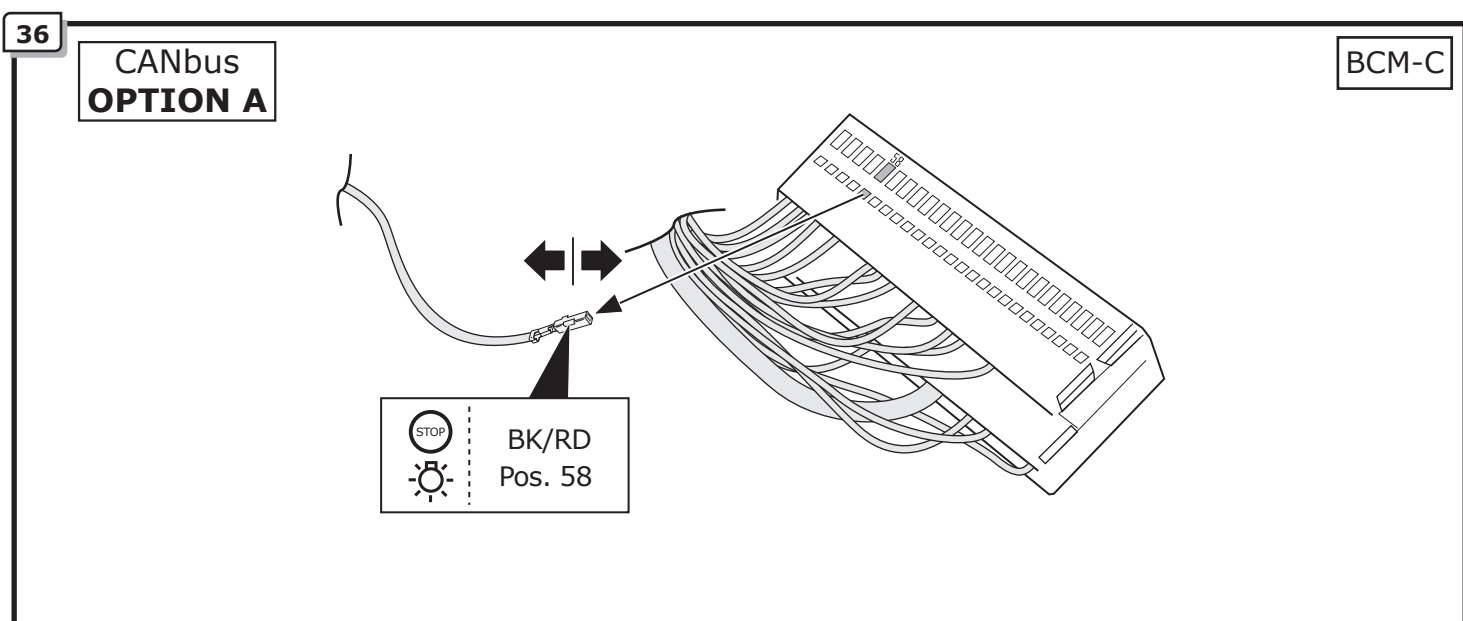
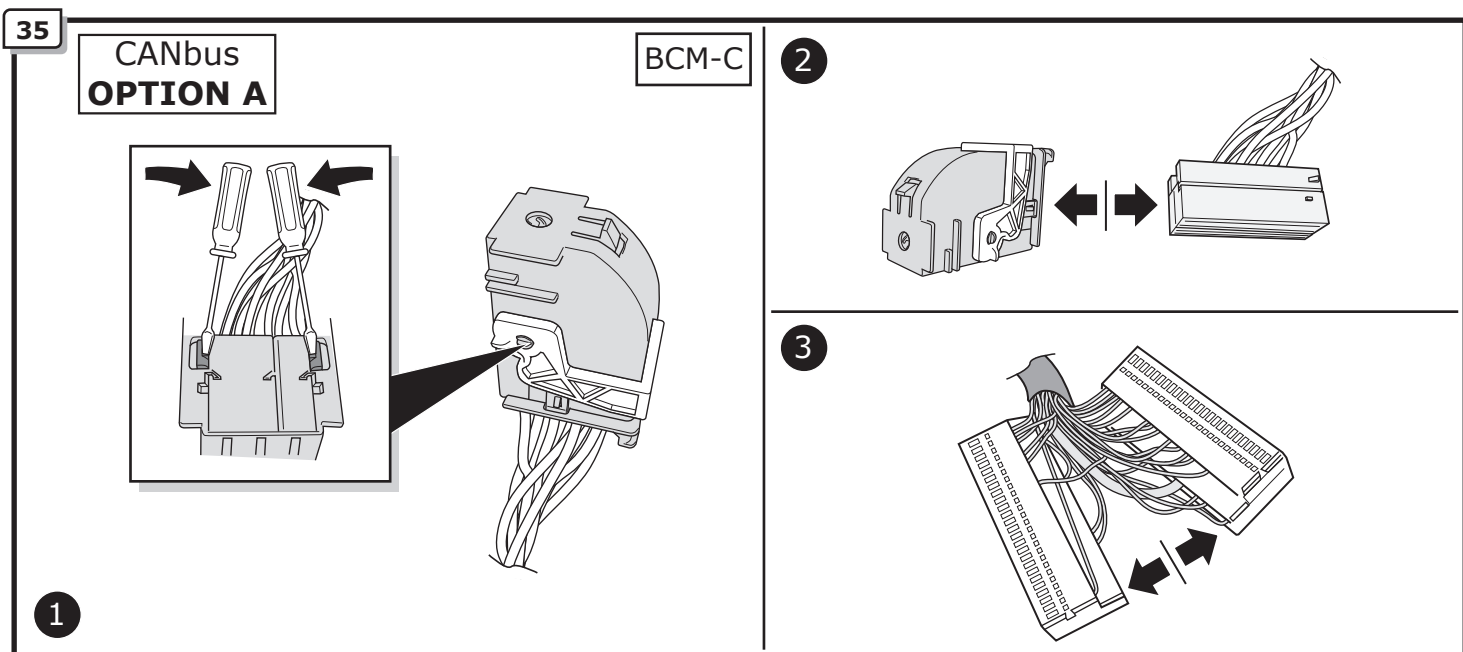
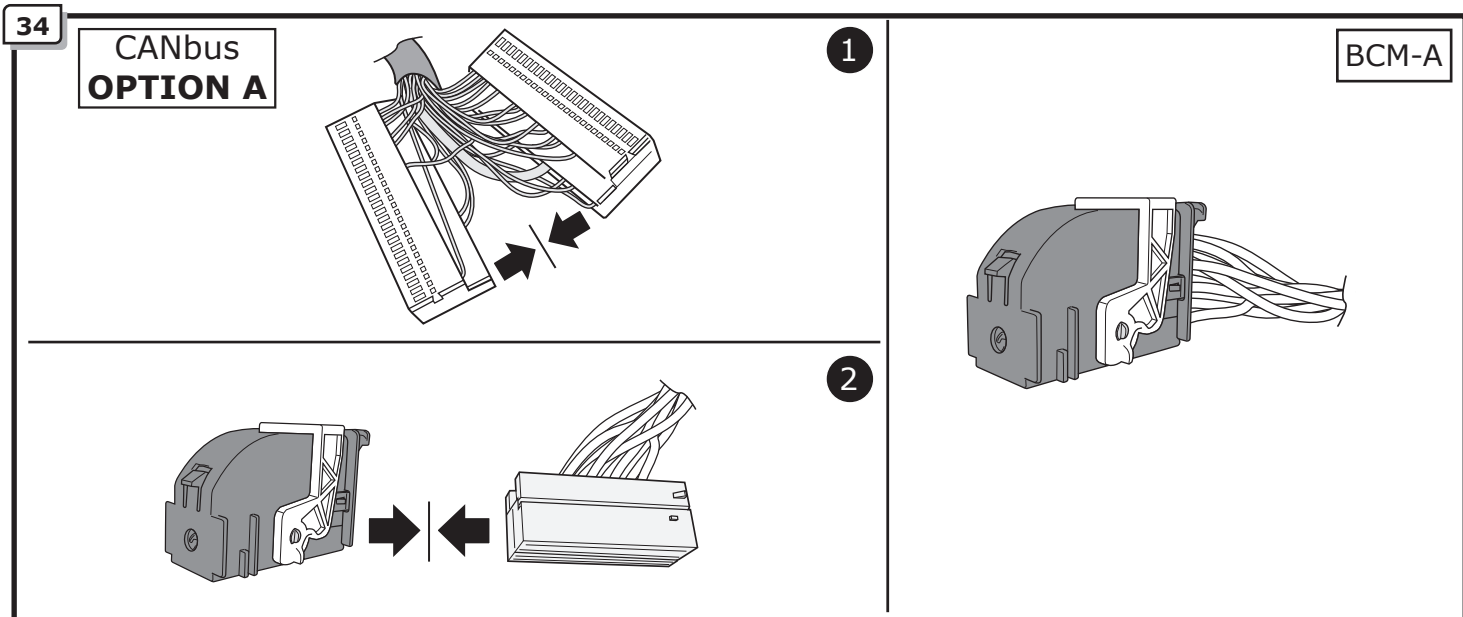
27

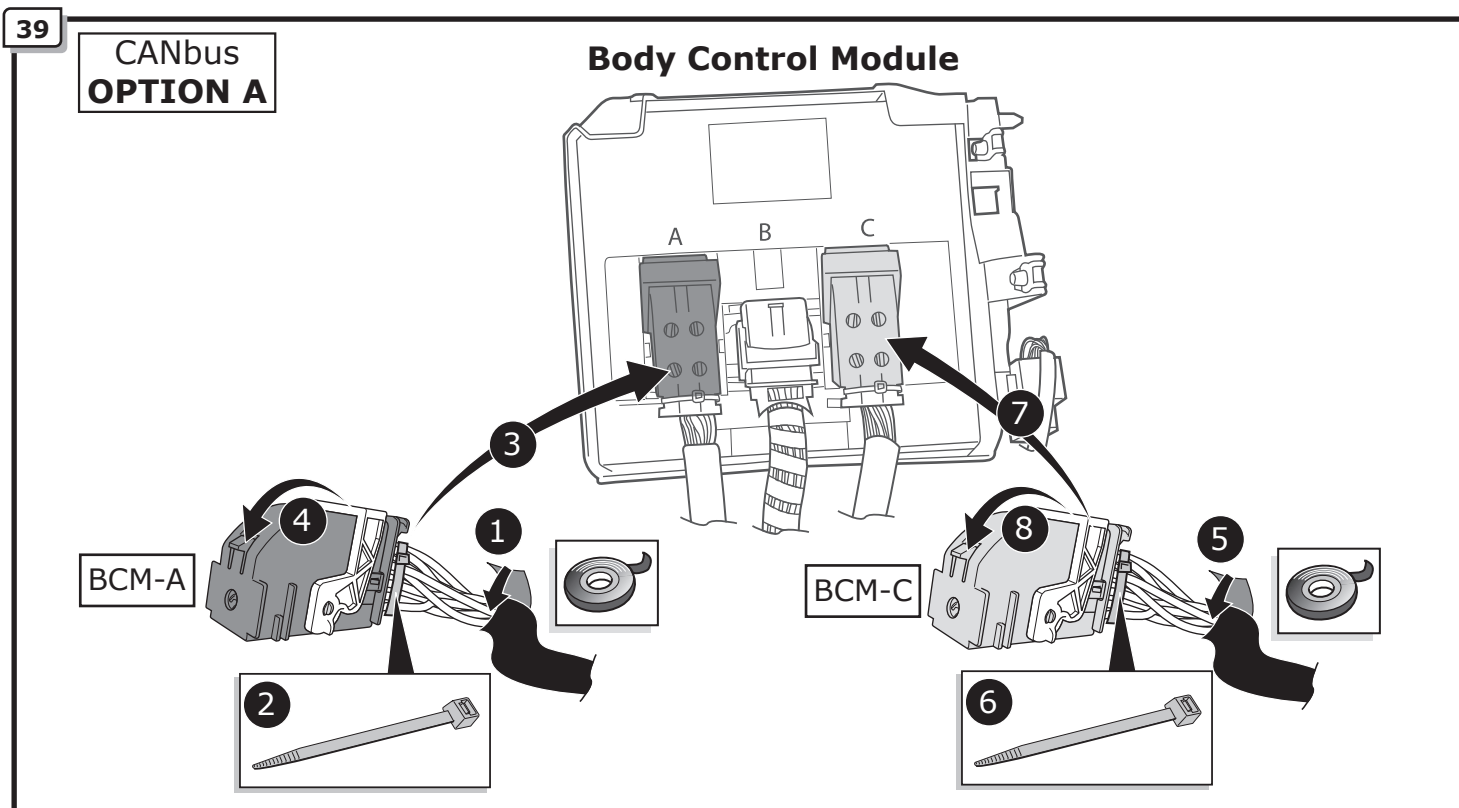
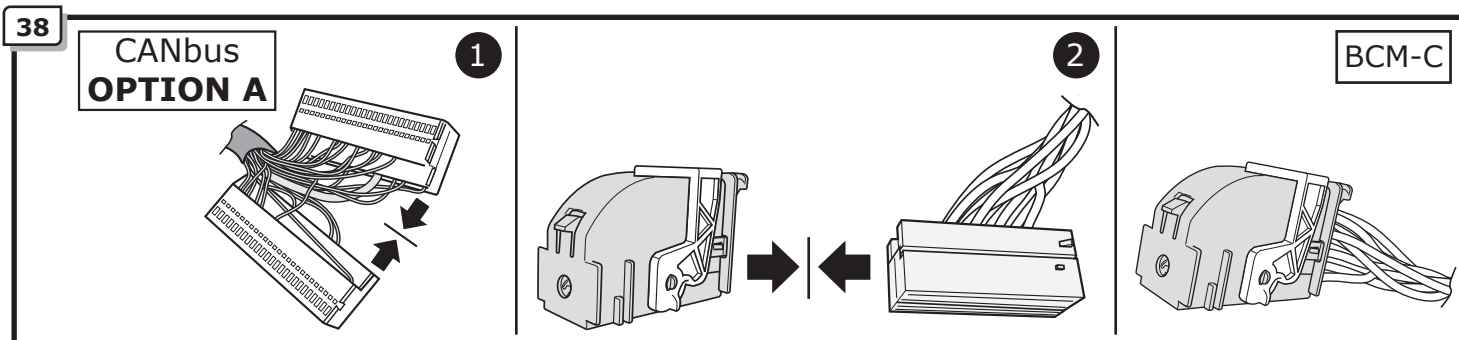
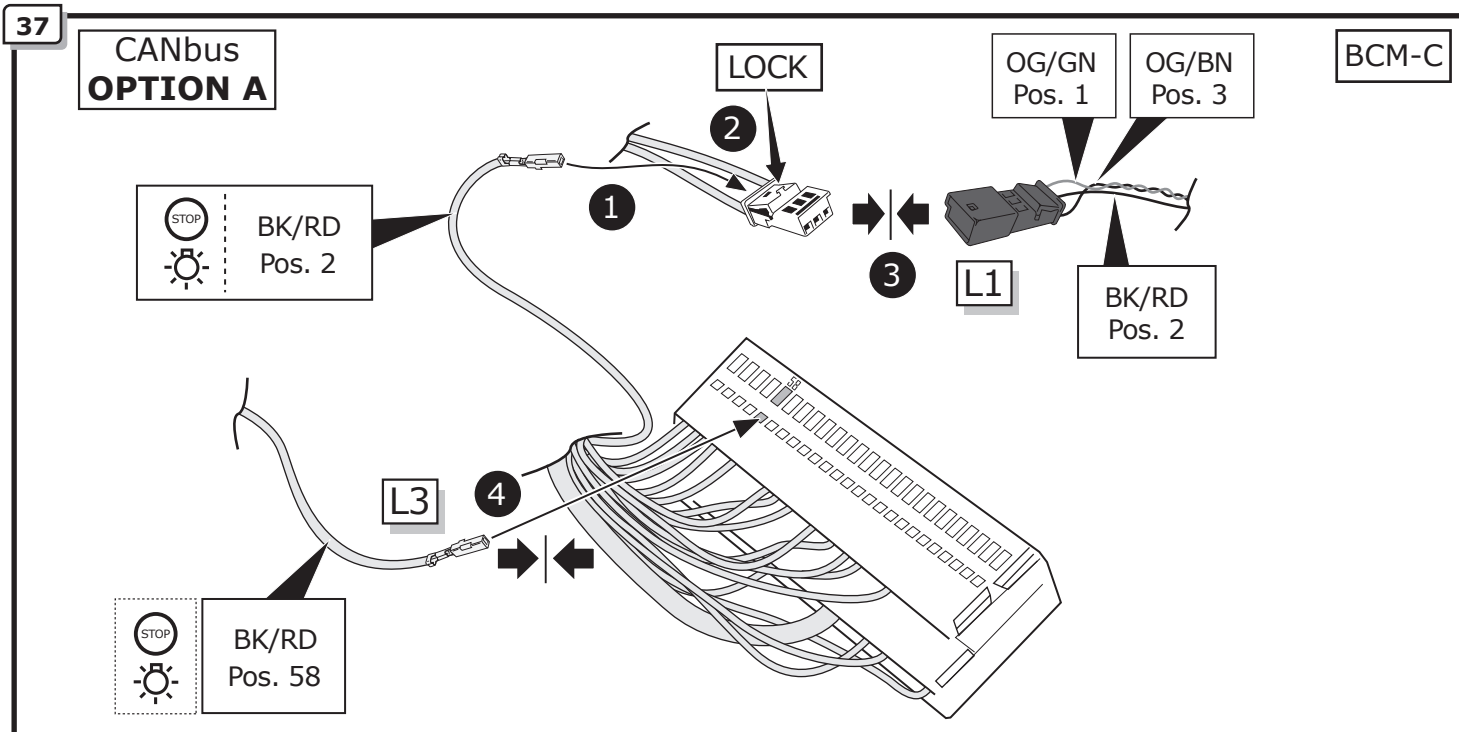






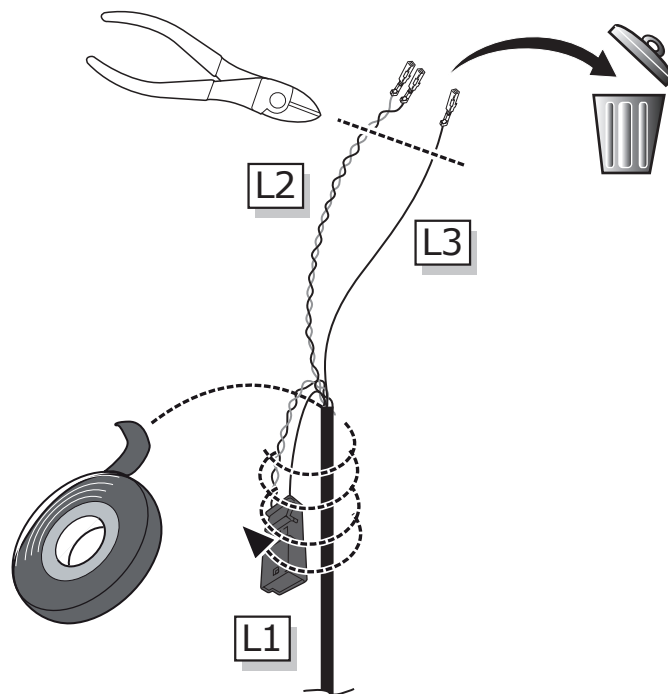
Vehicle **without** trailer preparation / Fahrzeuge **ohne** Anhänger Vorbereitung





40

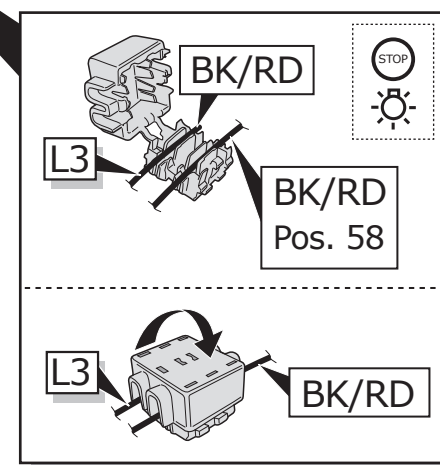
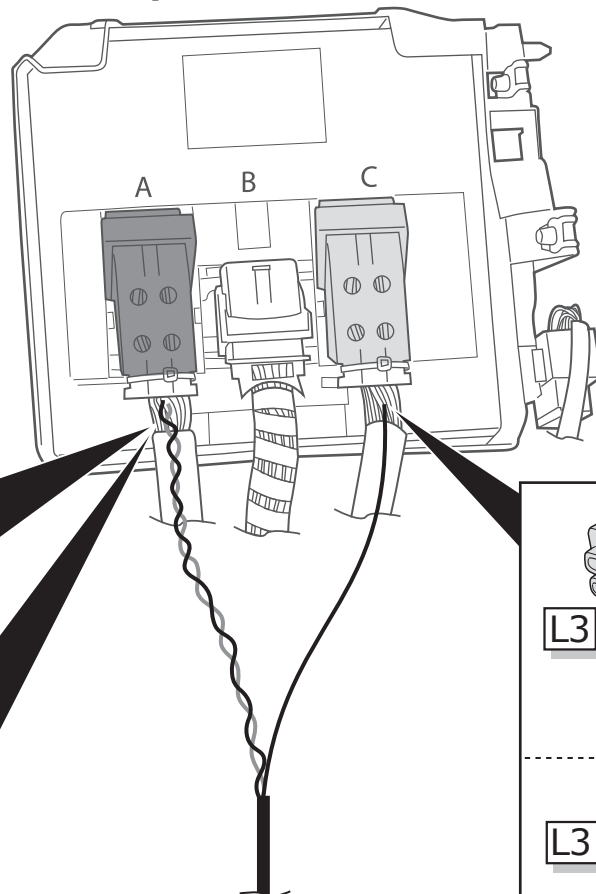
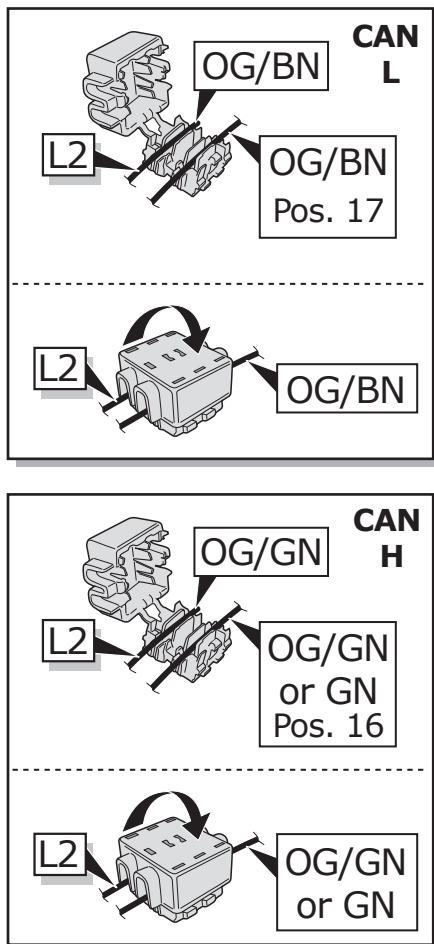
CANbus
OPTION B



41

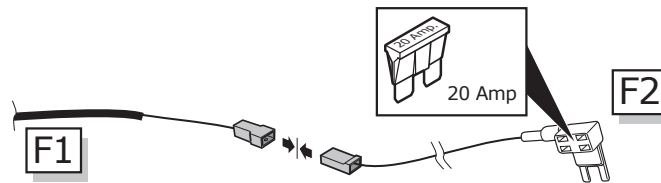
CANbus
OPTION B

Body Control Module



42

B+/30
OPTION A



43

47 → 54

B+/30
OPTION B

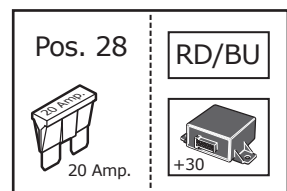
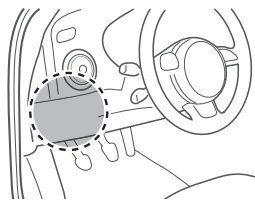


44

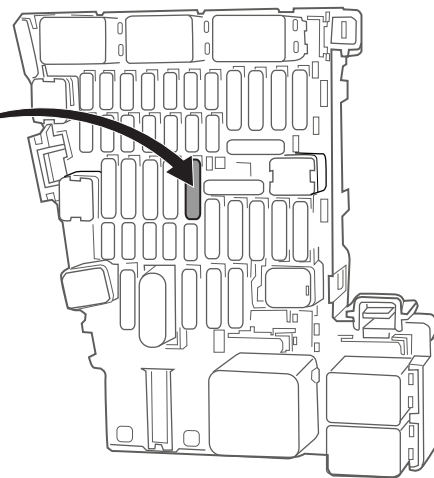
→ 54

43

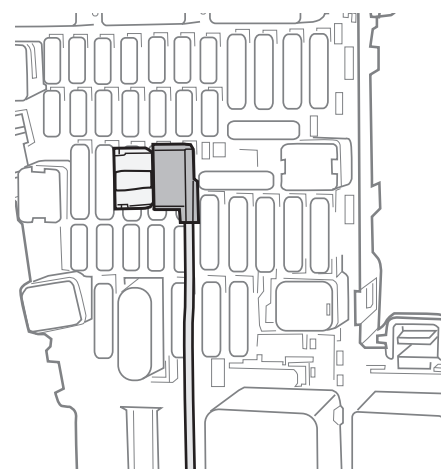
B+/30
OPTION A



F2

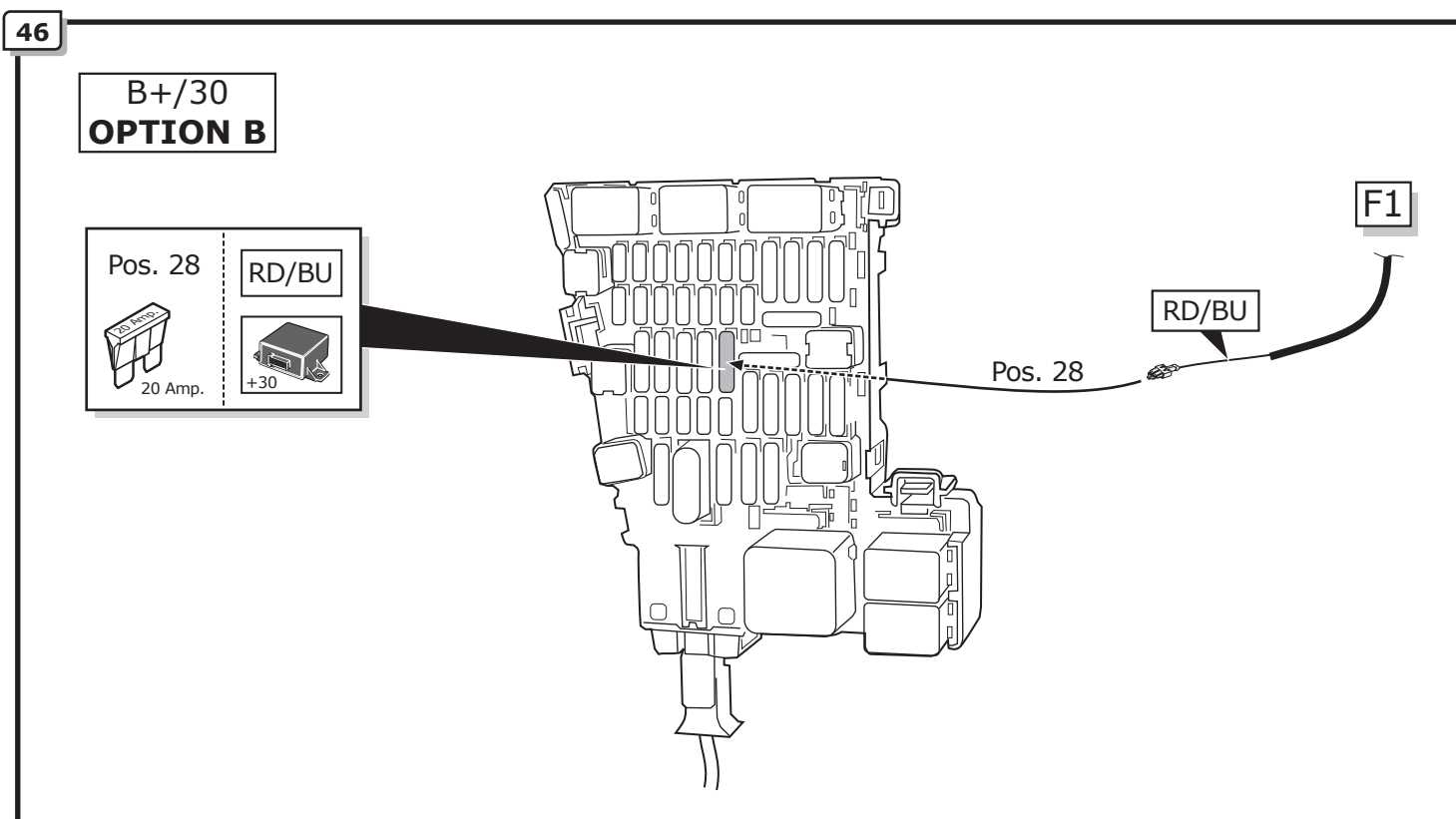
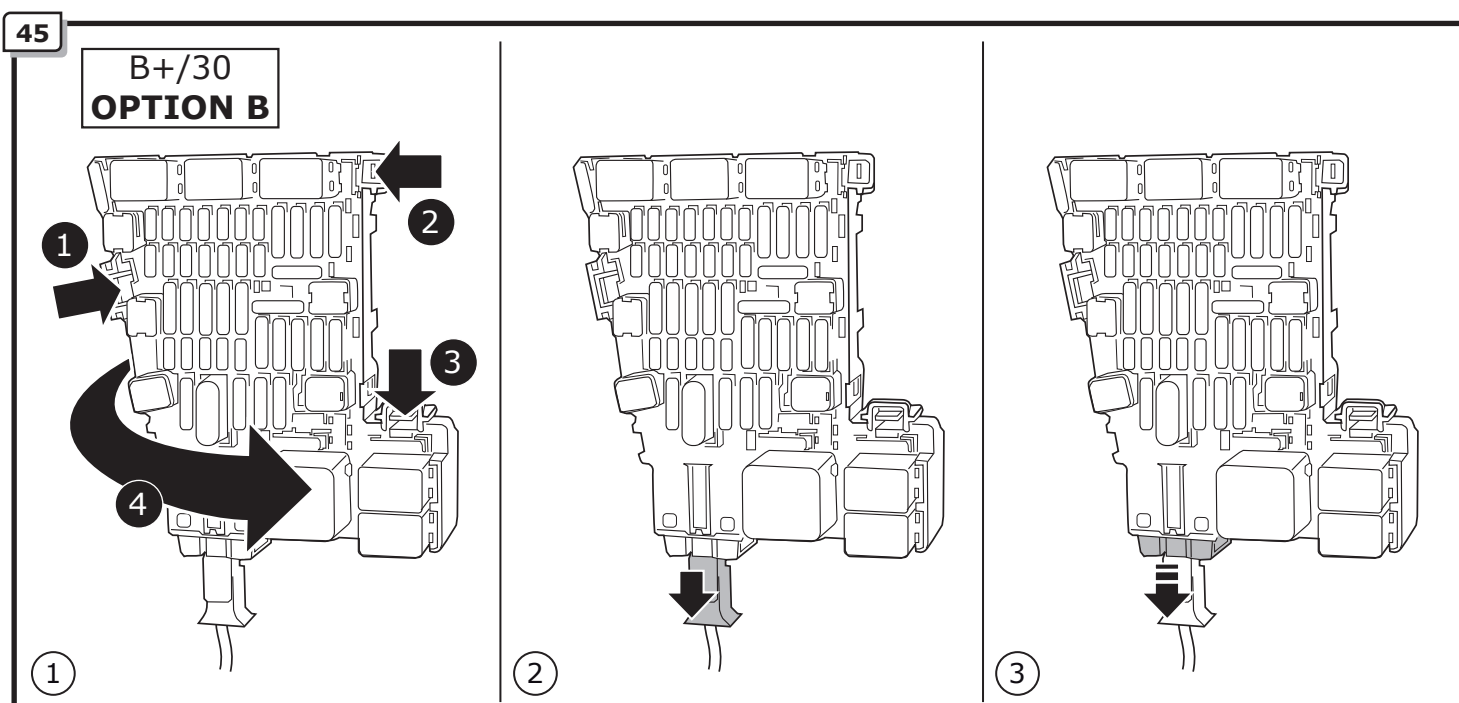
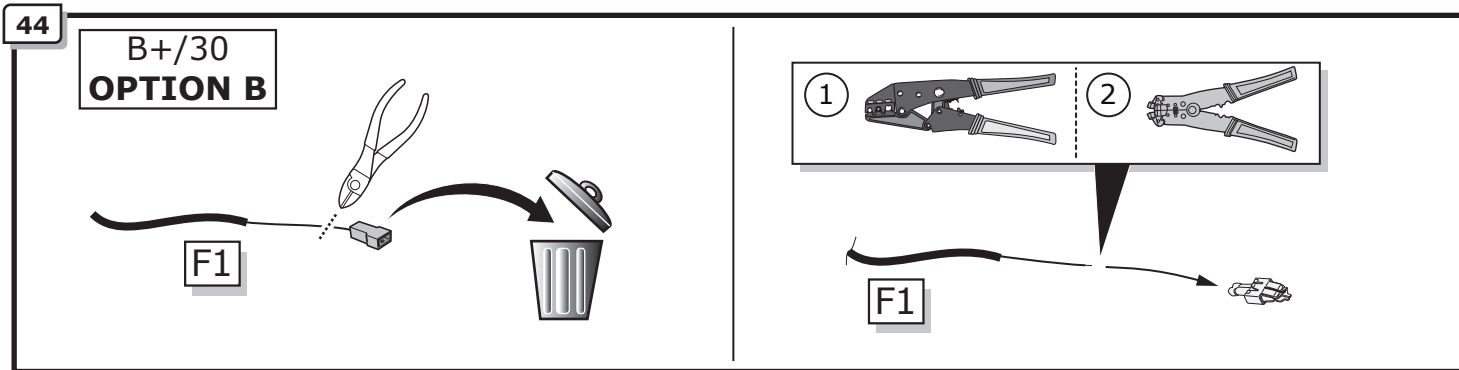


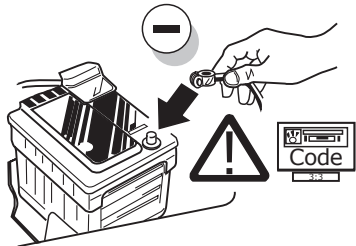
F1



Important!
Please do not mount the
fuse tap and its wiring output
in the other direction!

Wichtig!
Die Sicherungsbrücke
darf nicht in
entgegengesetzter
Richtung eingebaut werden!



All models														
47 														
INFO  <table><tr><th>DE</th><th>GB</th><th>FR</th></tr><tr><td> Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal offline): Bitte beachten: Immer die aktuellste Diagnoseversion verwenden! Das zu codierende Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden und bereits in der Diagnoseversion implementiert sein! Bitte wenden Sie sich bei Fragen direkt an Ihren Diagnosedienstleister. - ODIS (Seite 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td><td> Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline): Please note: Always use the latest diagnostic version! The vehicle to be coded must be supported by the diagnostic service provider and already be implemented in the diagnostics version! Please contact your diagnostic service provider in case of any question. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td><td> Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne): Attention: Utiliser toujours la dernière version d'outillage de diagnostic! Le véhicule à coder doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic et déjà implémenté dans la version de diagnostic! Veuillez contacter votre fournisseur de services de diagnostic en cas de questions. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td></tr><tr><th>IT</th><th>ES</th><th>NL</th></tr><tr><td> Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline): Attenzione: Utilizzare sempre la versione diagnostica più recente! Il veicolo da codificare deve essere supportato dal fornitore dei servizi diagnostici e già implementato nella versione diagnostica! Si prega di contattare il proprio fornitore di servizi diagnostici in caso di qualsiasi domanda. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td><td> Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea): Por favor, tener en cuenta: Utilice siempre la última versión de diagnosis. Asegúrese que el sistema de diagnosis admite el vehículo que quiere codificar y que la última versión de software este respaldado por su proveedor. Para cualquier duda póngase en contacto con su proveedor de servicios diagnósticos. - ODIS (página 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td><td> Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline): Let op a.u.b.: Gebruik altijd de laatste diagnose versie! Het te coderen voertuig dient ondersteund te worden bij de diagnose service provider en dient geïmplementeerd te zijn in de diagnose versie! Neem aub contact op met uw diagnose service provider indien u vragen heeft. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp. </td></tr></table>			DE	GB	FR	Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal offline): Bitte beachten: Immer die aktuellste Diagnoseversion verwenden! Das zu codierende Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden und bereits in der Diagnoseversion implementiert sein! Bitte wenden Sie sich bei Fragen direkt an Ihren Diagnosedienstleister. - ODIS (Seite 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline): Please note: Always use the latest diagnostic version! The vehicle to be coded must be supported by the diagnostic service provider and already be implemented in the diagnostics version! Please contact your diagnostic service provider in case of any question. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne): Attention: Utiliser toujours la dernière version d'outillage de diagnostic! Le véhicule à coder doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic et déjà implémenté dans la version de diagnostic! Veuillez contacter votre fournisseur de services de diagnostic en cas de questions. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	IT	ES	NL	Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline): Attenzione: Utilizzare sempre la versione diagnostica più recente! Il veicolo da codificare deve essere supportato dal fornitore dei servizi diagnostici e già implementato nella versione diagnostica! Si prega di contattare il proprio fornitore di servizi diagnostici in caso di qualsiasi domanda. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea): Por favor, tener en cuenta: Utilice siempre la última versión de diagnosis. Asegúrese que el sistema de diagnosis admite el vehículo que quiere codificar y que la última versión de software este respaldado por su proveedor. Para cualquier duda póngase en contacto con su proveedor de servicios diagnósticos. - ODIS (página 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline): Let op a.u.b.: Gebruik altijd de laatste diagnose versie! Het te coderen voertuig dient ondersteund te worden bij de diagnose service provider en dient geïmplementeerd te zijn in de diagnose versie! Neem aub contact op met uw diagnose service provider indien u vragen heeft. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.
DE	GB	FR												
Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal offline): Bitte beachten: Immer die aktuellste Diagnoseversion verwenden! Das zu codierende Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden und bereits in der Diagnoseversion implementiert sein! Bitte wenden Sie sich bei Fragen direkt an Ihren Diagnosedienstleister. - ODIS (Seite 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline): Please note: Always use the latest diagnostic version! The vehicle to be coded must be supported by the diagnostic service provider and already be implemented in the diagnostics version! Please contact your diagnostic service provider in case of any question. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne): Attention: Utiliser toujours la dernière version d'outillage de diagnostic! Le véhicule à coder doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic et déjà implémenté dans la version de diagnostic! Veuillez contacter votre fournisseur de services de diagnostic en cas de questions. - ODIS (page 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.												
IT	ES	NL												
Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline): Attenzione: Utilizzare sempre la versione diagnostica più recente! Il veicolo da codificare deve essere supportato dal fornitore dei servizi diagnostici e già implementato nella versione diagnostica! Si prega di contattare il proprio fornitore di servizi diagnostici in caso di qualsiasi domanda. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea): Por favor, tener en cuenta: Utilice siempre la última versión de diagnosis. Asegúrese que el sistema de diagnosis admite el vehículo que quiere codificar y que la última versión de software este respaldado por su proveedor. Para cualquier duda póngase en contacto con su proveedor de servicios diagnósticos. - ODIS (página 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.	Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline): Let op a.u.b.: Gebruik altijd de laatste diagnose versie! Het te coderen voertuig dient ondersteund te worden bij de diagnose service provider en dient geïmplementeerd te zijn in de diagnose versie! Neem aub contact op met uw diagnose service provider indien u vragen heeft. - ODIS (pagina 23-24) - Hella Gutmann - VCDS - Autologic - Bosch / KTS - SP Diagnostic - SUN - Jifeline - Autocom - etc. pp.												

All models

INFO

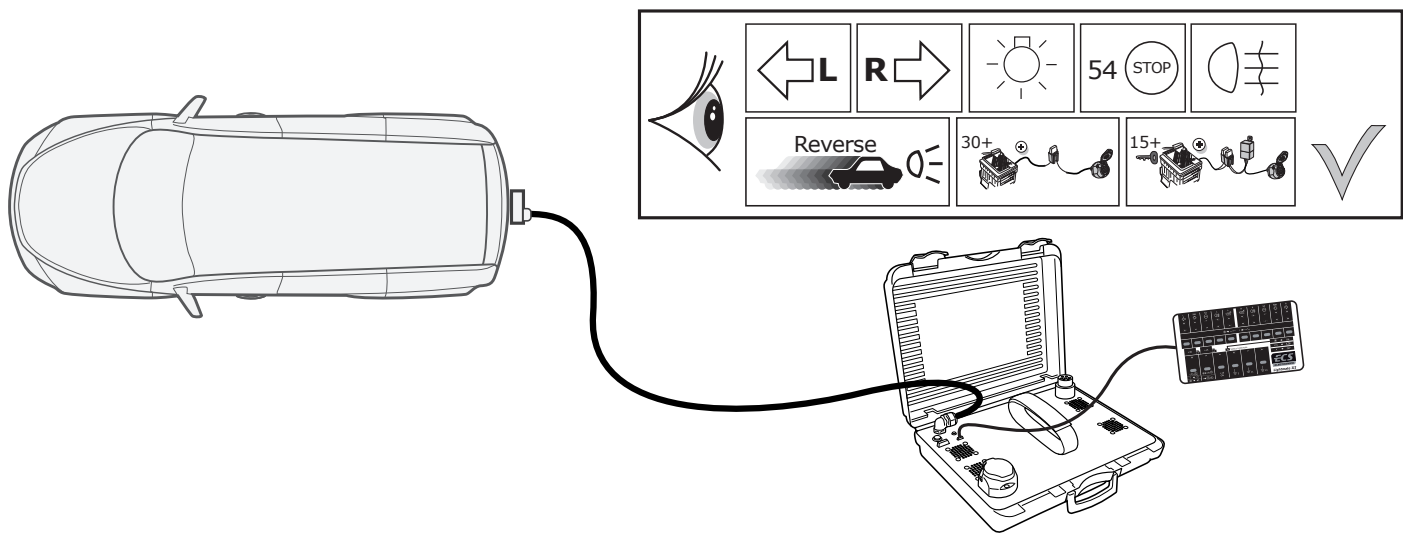
- (DE) Achtung! Es ist sicherzustellen, dass alle Anforderungen des Fahrzeugherstellers zu Änderungen und Nachrüstungen am Fahrzeug und/oder Kühlsystem für den Betrieb mit Anhänger durchgeführt wurden. Änderungen vorbehalten.
- (FR) Attention! Il convient de s'assurer que toutes les consignes imposées du fabricant du véhicule ont été respectées concernant les modifications et les équipements ultérieurs réalisés sur le véhicule et/ou le système de refroidissement pour l'utilisation avec la remorque. Sous réserve de modifications.
- (NL) Opgelet! Zorg ervoor dat voor de werking met aanhangwagen aan alle eisen van de voertuigfabrikant ivm veranderingen en wijzigingen aan het voertuig en/of koelsysteem werd voldaan. Wijzigingen voorbehouden.
- (GB) Warning! It must be ensured that all the requirements of the vehicle manufacturer for changes to and retro-fitting on the vehicle and/or cooling system for the operation with a trailer are carried out. Subject to change.
- (ES) ¡Atención! Se debe asegurar que se ha cumplido con todos los requerimientos del fabricante del vehículo en lo que respecta a modificaciones y reequipamiento en el vehículo y/o sistema de refrigeración para la operación con remolque. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.
- (IT) Attenzione! Occorre controllare che vengano rispettati tutti i requisiti del costruttore del veicolo relativi alle modifiche e agli accessori sul veicolo e/o sull'impianto del raffreddamento per l'esercizio del rimorchio. Con riserva di modifiche.
- (SE) Observera! Det skall säkerställas att samtliga krav från fordonstillverkaren gällande ändringar på och kompletteringsutrustning av fordonet och/eller kylsystemet för användning med släp har genomförts. Ändringar förbehålls.
- (CZ) Pozor! Ujistěte se, zda jsou splněny všechny podmínky provozu přívěsu stanovené výrobcem vozidla a zda byly provedeny všechny úpravy a dodatečné vybavení vozidla či chladicího systému. Změny vyhrazeny.
- (DK) OBS! Kontrollér, at alle køretøjsproducentens krav til ændringer og eftermonteringer på køretøj og/eller kølesystem til brug med anhænger er blevet gennemført. Ret til ændringer forbeholdes.
- (FI) Huomio! On varmistettava, että kaikkia ajoneuvon valmistajan ajoneuvoon ja/tai jäähdytysjärjestelmään tehtäviin muutoksiin ja jälkivarusteluihin, jotka koskevat perävaunukäyttöä, liittyviä vaatimuksia noudatetaan. Oikeudet muutoksiin pidätetään.
- (GR) Προσοχή! Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι έχουν υλοποιηθεί όλες οι απαιτήσεις του κατασκευαστή του οχήματος για μετατροπές και προσθήκες εξοπλισμού στο όχημα ή/και το σύστημα ψύξης, οι οποίες σχετίζονται με τη λειτουργία με ρυμουλκούμενο. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.
- (NO) Obs! Man må forsikre seg om at alle kravene til kjøretøyprodusenten vedrørende endringer og etterutrustninger på kjøretøyet og/eller kjølesystemet ble gjennomført for drift med tilhenger. Med forbehold om endringer.
- (PL) Uwaga! Należy się upewnić, że zostały spełnione wszystkie wymagania producenta pojazdu dotyczące zmian i doposażania pojazdu i/lub systemu chłodzenia w celu eksploatacji z przyczepą. Zmiany zastrzeżone.

DE	GB	FR
CODIERUNG MIT ODIS Bitte beachten: Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepaßt werden. Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät "69 Anhängerfunktion" auf codiert gesetzt werden. Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich Codierungen: EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät): Diagnose / Eigendiagnose (möglicher Login Code: 31347) Vernetzungsplan Eigendiagnose Steuergerät Codieren Anhängerschlußgerät >verbaut oder: hitch_ecu >installed Alternative Codierung EZE_09 wie folgt (MJ 2017 >>): Eigendiagnose Steuergerät Zugriffsberechtigung >31347 Anpassung Vernetzung Anhängerschlußgerät > verbaut ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem) trailer monitoring >auf aktiv setzen trailer control unit >verbaut SWA_3C (Spurwechselassistent) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (Spurwechselassistent2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (Schalttafeleinsatz) Trailer >ja RFK_6C (Rückfahrkamerasystem) equipment_ahk >verbaut STF_74 (Fahrwerkssteuerung) Anhänger >verbaut EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät) Anhänger >Anhängervorrichtung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät) (möglicher Login Code: 20103) Controlmodule for towing sens >verbaut Alternative Codierung DIS_13 wie folgt: Eigendiagnose Steuergerät Zugriffsberechtigung >20103 Codieren Binary Codierung Byte 3 Binär >xxxx1xxx oder Hex >+8 FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät) AAG >coded HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät) Anhänger >verbaut Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.	CODING WITH ODIS Please note: The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted. After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list. The following may be necessary in the further course of work: EZE_09 (electronic central electric controller): Diagnosis (possible login code: 31347) Networking plan Controller self-diagnosis Encode Trailer connection device >installed or: hitch_ecu >installed Alternative encoding EZE_09 as follows (MY 2017 >>): Self diagnose control unit Access authorization >31347 Adjustment Integration Trailer control unit > installed ZKS_46 (Central module convenience system) trailer monitoring >put on active trailer control unit >installed SWA_3C (Lane Change Assist) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (Lane Change Assist2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (Dash panel insert) Trailer >yes RFK_6C (reverse camera system) equipment_ahk >installed STF_74 (chassis control system) Trailer >installed EPH_76 (PDC controller) Trailer >trailer device can be removed manually DIS_13 (controller distance control) (possible login code: 20103) Control module for towing sens >installed Alternative encoding DIS_13 as follows: Self diagnose control unit Access authorization >20103 Encoding Binary encoding Byte 3 Binary >xxxx1xxx or Hex >+8 FFF_A5 (front sensor system controller) AAG >coded HDE_6D (boot lid electronics controller) Trailer >installed Important note on encoding and activating in trailer mode The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.	CODAGE AVEC ODIS Attention: La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite cidessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande. Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande "69 fonctionnement avec remorque" sur codé dans la liste d'assemblage théorique. Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement: EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique): Diagnostic (possibilité de codage: 31347) Plan de mise en réseau Autodiagnostic appareil de commande Codage Appareil de connexion de la remorque >monté ou: hitch_ecu >monté Ensuite Codage alternatif EZE_09 (MJ 2017 >>): Autodiagnostic boîtier de commande Autorisation d'accès >31347 Ajustement Intégration L'unité de remorque > installée ZKS_46 (Système de commodité de module Central) trailer monitoring >mettre actif trailer control unit >monté SWA_3C (l'aide au changement de voie) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (l'aide au changement de voie2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (tableau de commande insert) Remorque >oui RFK_6C (Système de caméra de recul) equipment_ahk >monté STF_74 (Système de commande de châssis) Anhänger >monté EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande) Remorque >dispositif de remorque >démontable à la main DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande) (possibilité de codage: 20103) Control module for towing sens >monté Ensuite Codage alternatif DIS_13 Autodiagnostic boîtier de commande Autorisation d'accès >20103 Codage Binaire Binaire codage Byte 3 Binary >xxxx1xxx ou Hex >+8 FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande) AAG >coded HDE-6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique) Remorque >monté Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectuésdans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causées par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

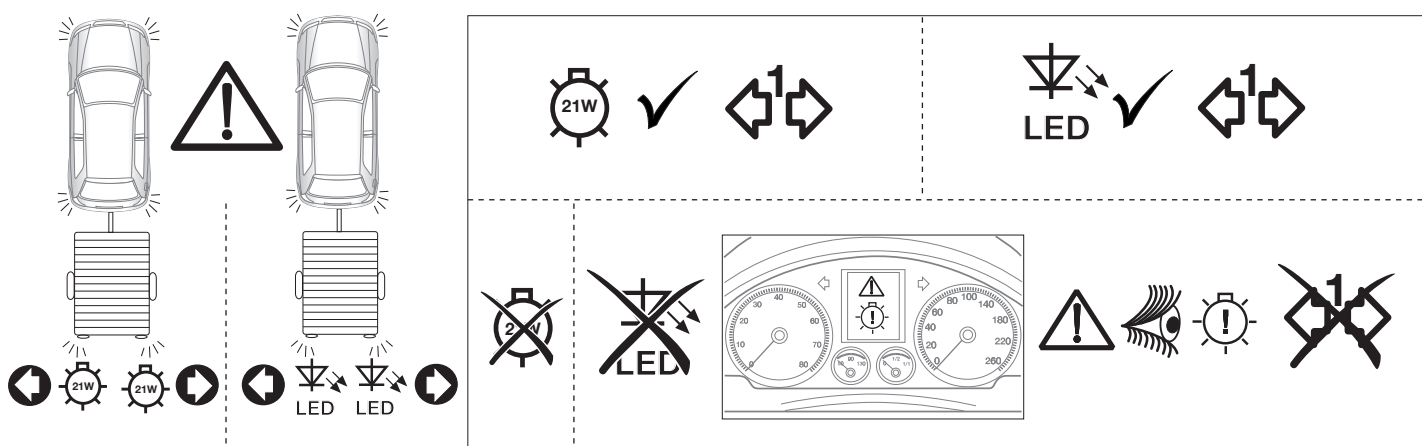
IT	ES	NL
CODIFICA CON ODIS Attenzione: Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate. Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina “69 Funzione rimorchio” deve essere codificata. Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario: EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico) Diagnosi (possibile codice di accesso: 31347) Schema di collegamento in rete Autodiagnosi centralina Codifica Dispositivo di collegamento rimorchio o: hitch_ecu Codifica alternativa EZE_09 come segue (MJ 2017): Autodiagnosi dell'unità di controllo Autorizzazione all'accesso >31347 Regolazione Integrazione Centralina rimorchio > installata ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale) trailer monitoring >attivare trailer control unit >installat SWA_3C (Cambio corsia Assist) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (Cambio corsia Assist2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (Inserto cruscotto) Trailer >si RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia) equipment_ahk >installato STF_74 (sistema di controllo del telaio) Rimorchio >installato EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio) Rimorchio >dispositivo rimorchiorimovibile >manualmente DIS_13 (centralina regolazione distanza) (possibile codice di accesso: 20103) Control module for towing sens >installato Codifica alternativa DIS_13 come segue: Autodiagnosi dell'unità di controllo Autorizzazione all'accesso >20103 Codifica Codifica binaria Byte 3 Binario >xxxx1xxx o Hex >+8 FFF_A5 (centralina sensori frontali) AAG >coded HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli) Rimorchio >installato Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.	CODIFICACIÓN CON ODIS Por favor, tener en cuenta: El proceso descrito a continuación para la codificación y/o la habilitación para el servicio con remolque sólo sirve para una orientación general y puede variar considerablemente dependiendo del modelo (motorización / equipamiento). En caso dado puede que tengan que adaptarse menos o otros reguladores. Después de haber establecido la conexión con ODIS se deberá ajustar el controlador “69 función de remolque” en la lista de dispositivos a codificado. En el transcurso del proceso puede que sea necesario: Codificación EZE_09 (controlador del sistema eléctrico central electrónico): Diagnóstico (código de acceso posible: 31347) Esquema de interconexión Autodiagnosis del controlador Codificación Controlador para remolque o: hitch_ecu Codificación alternativa EZE_09 como sigue (MJ 2017): Unidad de control de autodiagnóstico Autorización de acceso >31347 Adaptación Integración Unidad de remolque >instalada ZKS_46 (Sistema de confort de módulo central) trailer monitoring >poner en activo trailer control unit >montado SWA_3C (asistente de cambio de carril) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (asistente de cambio de carril2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (Cuadro de instrumentos) Trailer >si RFK_6C (sistema de cámara de reversa) equipment_ahk >montado STF_74 (sistema de control de chasis) Remolque >montado EPH_76 (controlador del sistema de ayuda al aparcamiento): Remolque >dispositivo de remolque >desmontable a mano DIS_13 (controlador del sistema de regulación de distancia): (código de acceso posible: 20103) Control module for towing sens >montado Codificación alternativa DIS_13 como sigue: Unidad de control de autodiagnóstico Autorización de acceso >20103 Codificación Codificación binaria Byte 3 Binario >xxxx1xxx o Hex >+8 FFF_A5 (controlador del sistema de sensores frontales): AAG >coded HDE_6D (controlador del sistema electrónico de la puerta del maletero): Remolque >montado Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque. Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. Al realizar actualizaciones generales de software del vehículo (por ejemplo con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación) es posible que estos ajustes se vuelvan a borrar y sobrescribir. En tal caso se deberá volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización. Los avisos de diagnosis relacionados con el modo remolque, que puedan aparecer en caso de comparaciones de datos teóricos/reales con los datos depositados en la fábrica, se pueden deber a la habilitación local.	CODERING MET ODIS Let op a.u.b.: Het hieronder omschreven proces voor het coderen c.q. vrijerschakelen voor het gebruik van een aanhanger dient uitsluitend voor algemene oriëntatie en kan afhankelijk van het model (motor / uitvoering) sterk variëren. Indien nodig, moeten er meerdere of mindere besturingsapparaten worden aangepast Nadat de verbinding met het on-board diagnostisch systeem ODIS is gemaakt, moet in de lijst voor de te plannen inbouw, de regeleenheid “69-aanhang-wagenfunctie” worden ingesteld als zijnde gecodeerd. De volgende procedures zijn eventueel ook nodig: EZE_09 (Aansturingsapparaat voor de elektronische centrale elektriciteitsvoorziening): Diagnose (mogelijke login code: 31347) Aansluitingsdiagram Zelfdiagnose van de controller Coderen Koppelingseenheid voor de aanhanger of: hitch_ecu Alternatieve codering EZE_09 als volgt (MY 2017): Zelf diagnose control unit Toegangsautoriteit >31347 Wijziging Integreren Trailer control unit > geïnstalleerd ZKS_46 (Centrale module gemak systeem) trailer monitoring >gezet op actief trailer control unit >geïnstalleerd SWA_3C (Rijstrookwisselhulp) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SW2_CF (Rijstrookwisselhulp2) ECU for draw bar >with ECU for draw bar SCH_17 (Inzetstuk Dash) Trailer >ja RFK_6C (achteruitrijcamera systeem) equipment_ahk >geïnstalleerd STF_74 (chassis controlesysteem) Anhänger >geïnstalleerd EPH_76 (controller parkeersysteem) aanhanger >aanhangerunit handmatig los te koppelen DIS_13 (controller automatische afstandscontrole) (mogelijke login code: 20103) Control module for towing sens >geïnstalleerd Alternatieve codering DIS_13 als volgt: Zelf diagnose control unit Toegangsautoriteit >20103 Codering Binaire codering Byte 3 Binair >xxxx1xxx of Hex >+8 FFF_A5 (controller sensoren voorzijde) AAG >coded HDE_6D (controller achterklepelectronica) aanhanger >geïnstalleerd Belangrijke aanwijzing voor het coderen, dan wel het deblokkeren van het aanhangerbesturingssysteem. De eerder genoemde instellingen worden uitgevoerd op de boordcomputer van uw voertuig en worden lokaal opgeslagen. Het is echter mogelijk dat bij een algemene update van uw voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van een servicebeurt of tijdens herstelwerkzaamheden) uw instellingen onder bepaalde omstandigheden worden overgeschreven dan wel gewist. In dat geval moet de deblokkering van het aanhangerbesturingssysteem na de update nog een keer lokaal worden uitgevoerd. Eventueel kunnen er diagnostische instructies/meldingen ten aanzien van het aanhangerbesturingssysteem worden gegenereerd door het feit dat er lokaal wordt gedeblokkeerd – die situatie kan zich voordoen wanneer de fabrieksinstellingen worden gebruikt in vergelijkingen tussen een actuele en een gewenste situatie.

All models

48



49

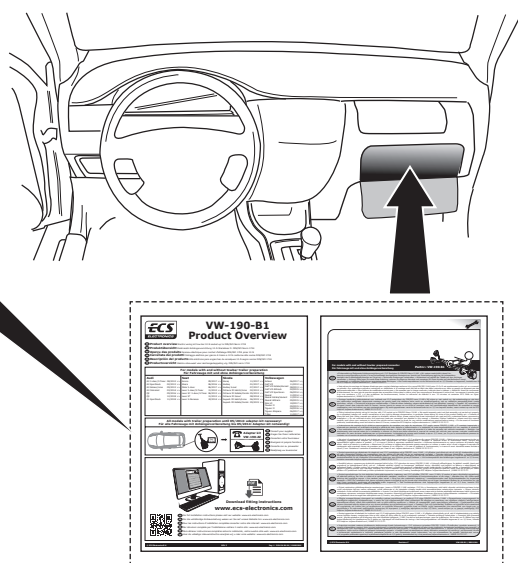


50

- DE Einzelteile wieder einbauen
- FR Remonter les pièces démontées
- NL Terug plaatsen onderdelen
- GB Reinstall linings
- ES Reinstalar componentes
- IT Rimetti a posto componenti
- SE Sätt tillbaka delar
- CZ Znovu zasuněte obložení
- DK Påsæt beklædningen
- FI Asenna verhoilut takaisin
- GR Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- NO Sett tilbake deler
- PL Założyć wykładzinę

51

- DE Product overview
- FR Produktübersicht
- NL Aperçu des produits
- GB Carrellata dei prodotti
- ES Descripción del producto
- IT Productoverzicht
- DE Einbauanleitung
- FR Instructions de montage
- NL Montage-handleiding
- GB Fitting instructions
- ES Instrucciones de montaje
- IT Istruzioni di montaggio
- SE Monteringsanvisningar
- CZ Montážní pokyny
- DK Monteringsvejledninger
- FI Ohjeet asentamiseen
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- NO Monteringsanviser
- PL Instrukcje montażu

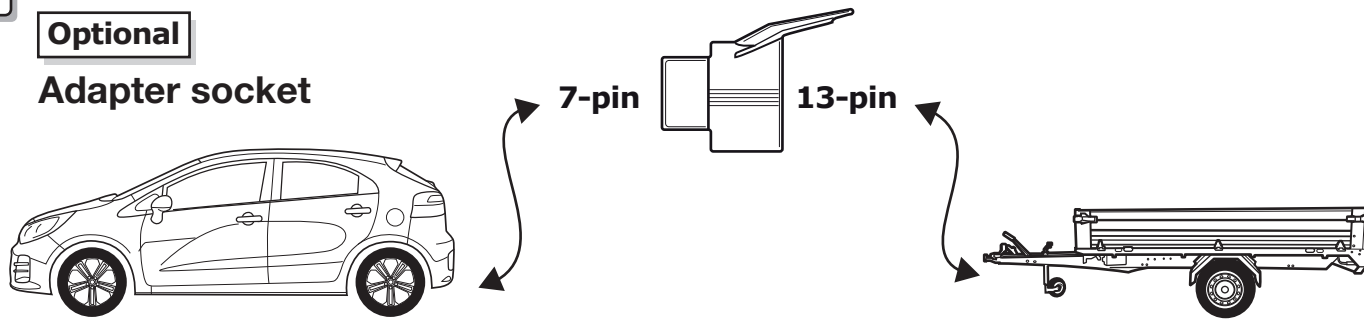


All models

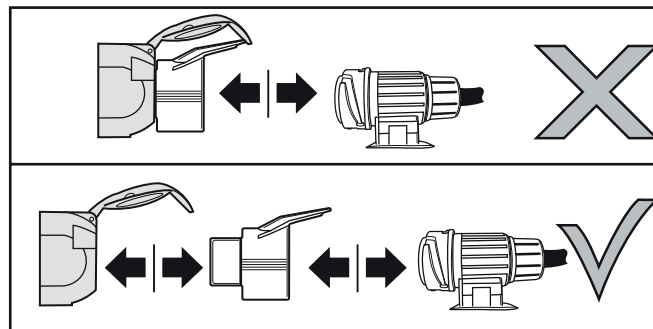
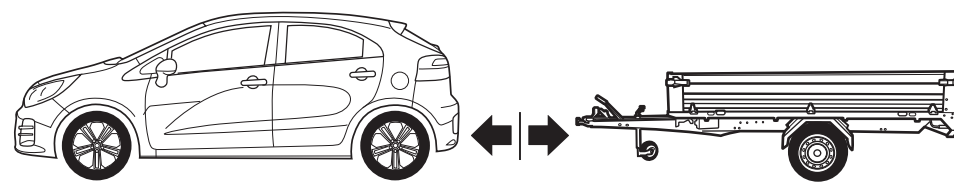
52

Optional

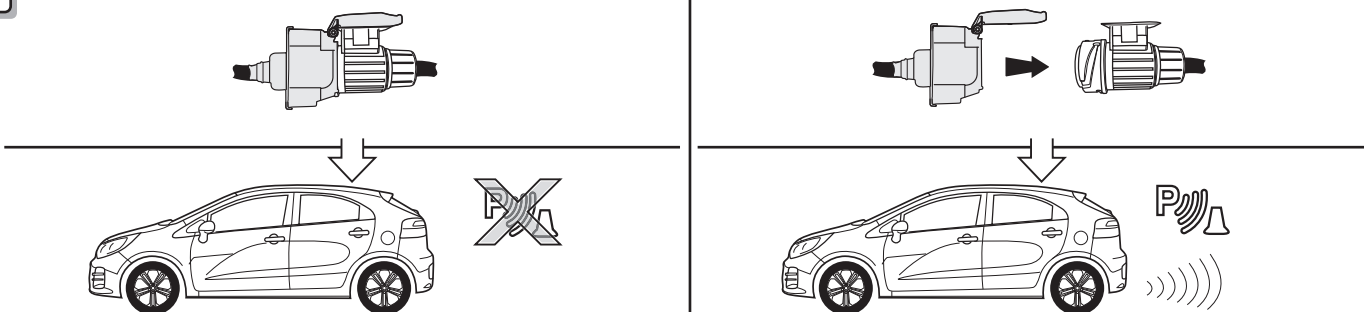
Adapter socket



53



54



INFO

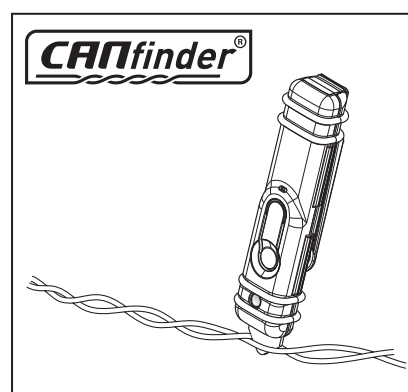
TECHNICAL SUPPORT

CALL FREE
00800
2255
2327

MONDAY TO FRIDAY
08.00 - 12.00
13.00 - 17.00
ts@ecs-electronics.nl
www.ecs-electronics.nl

ECS
ELECTRONICS

Products & Service



LIGHT MATE



http://www.ecs-electronics.nl/NL/catalogus/test_gereedschap

INFO

- DE

Anschluss Steckdose
- FR

Connection de la prise
- NL

Contactdoos aansluiting
- GB

Socket connection
- ES

Conexión de la caja de enchufe
- IT

Allaccio zoccolo
- SE

Anslutning kontaktdosa
- CZ

Objímkový konektor
- DK

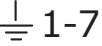
Stikdåse forbindelse
- FI

Pistorasia liitäntä
- GR

Υποδοχή σύνδεσης
- NO

Tilkobling koblingsboks
- PL

Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 1724			 1-7				
	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L
Pmax	21W	21W		21W	42W	3x21W	42W
DE	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot	Schwarz
FR	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge	Noir
NL	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood	Zwart
GB	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red	Black
ES	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo	Negro
IT	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso	Nero
SE	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd	Svart
CZ	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená	Černá
DK	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød	Sort
FI	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen	Musta
GR	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο	Μαύρο
NO	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød	Svart
PL	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Czerwony	Czarny